

April 15, 2012

EDICIÓN NO. 383 • Edición Regional | Regional Edition: (MA) Lawrence, Methuen, Haverhill, Andover, North Andover, Lowell (NH) Salem, Nashua, Manchester
The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



Forman Cámara de Comercio Latina

El Senador Barry Finegold, Gumersindo Frías y el Tesorero Estatal Steven Grossman, durante el anuncio de la formación de la Cámara de Comercio Latina de Lawrence.

Latino Chamber of Commerce

Senator Barry Finegold, Gumersindo Frías and Slate Treasurer Steven Grossman, announcing the creation of the Lawrence Branch Latino Chamber of Commerce..

Por Alberto Surís

En varias ocasiones, tal vez hasta cinco veces, los comerciantes de Lawrence han tratado de unirse en una cámara de comercio latina, pero por alguna razón u otra, han fracasado.

El miércoles, 4 de abril, un nutrido grupo de comerciantes del valle así como algunos dueños de negocio del área de Springfield se reunió en Heritage State Park para discutir la creación de una Cámara de Comercio Latina en Lawrence.

“La formación de esta Cámara de Comercio se debe a lo desorganizados que estamos los comerciantes”, dijo Julia Silverio, ex concejal y propietaria conjuntamente con su esposo Darío, de Julia’s Travel y Silverio Insurance. “La diversidad y la falta de vocabulario en inglés nos impide unirnos a la Merrimack Valley Chamber of Commerce”, dijo.

Presentes para dar respaldo a la idea se encontraban el Tesorero Estatal Steve Grossman, el Alcalde de la Ciudad de Lawrence, William Lantigua, el Senador Estatal Barry Finegold, los Representantes Marcos Devers y Bárbara L’Italien, así como los concejales Daniel Rivera, Estela

Reyes y Kendrys Vázquez.

También presentes se encontraban Bob Nelson, SBA Acting Regional Administrator, New England Regional Office y Lisa Gonzalez-Welch, SBA Business Development Specialist, así como Carlos Gonzalez, presidente de la Cámara de Comercio Latina con base en Springfield, MA.

La Cámara de Comercio Latina tiene oficinas corporativas en Springfield, Holyoke, Worcester, Boston y ahora en Lawrence en el 225 de la Calle Essex con el teléfono 978-747-6115. Gumersindo Frías estará al frente de la oficina de Lawrence como director provisional.

La Cámara de Comercio Latina de Massachusetts ha nombrado a la ciudad de Lawrence como una de las más exitosas y vibrantes de Massachusetts donde los micro negocios y empresas operadas por mujeres son más exitosas. Lawrence ha visto un crecimiento dramático en pequeñas empresas latinas propiedad de mujeres.

POR FAVOR VEA **CAMARA**

CONTINÚA EN LA PAGINA 2

Yummy, abre en Lawrence

Heriberto Reynoso propietario de Yummy, nuevo restaurante para el buen comer en Lawrence promete una Gran Apertura con una Noche Bohemia para celebrar el evento.



Yummy, new eatery in Lawrence

Heriberto Reynoso, owner of Yummy, new restaurant for fine dining in Lawrence promises a Grand Opening with a Bohemian Night to celebrate the event.

Semana Hispana presentó concurso de peinados

La Señorita Kiana Lara, peinada por Yolanda, de Karina Beauty Salón, resultó ganadora en el concurso de peinados llevado a cabo el sábado, 7 del corriente mes de abril. Con esta actividad, celebrada en la YMCA de Methuen, Semana Hispana celebró su primer evento de la temporada 2012.



Bradford Christian Academy está reclutando estudiantes para el próximo curso.

Pg. 11

Bradford Christian Academy will be admitting new students for next school year.

Pg. 11

In pursuit of \$9.7M missing in Lawrence

|17

- 02 EDITORIAL
- 04 & 16 DALIA DÍAZ
- 21 DIRECTORIO
- 21 CLASIFICADOS
- 22 CALENDARIO



WCCM
am 1110

To Listen Anytime go to Rumbonews.Com

English
Wednesdays @ 11am

En Español
Sábados a las 11am

CROSSOVER

Rumba on the Radio!



Carlos González, presidente de la Cámara Latina de Comercio con base en Springfield, MA.

Carlos Gonzalez, president of the Latin Chamber of Commerce based in Springfield, MA.

■ CONTINÚA DE LA PAGINA 1

CAMARA

El centro de Lawrence es una zona vibrante de negocios, con muchos pequeños establecimientos propiedad de mujeres, tiendas y cafeterías propiedad de minorías, boutiques, tiendas de ropa para mujeres y hombres, zapatos, sastrerías, floristerías y restaurantes de moda que sirven a una diversa comunidad del Valle de Merrimack.

La Cámara de Comercio Latina de Massachusetts ha estado ofreciendo servicios en el área de Lawrence por más de un año y ahora tiene una presencia local para proveer servicios directos. El objetivo es crear puestos de trabajo a través de nuestra práctica directa en el programa de desarrollo de negocios diseñada para ayudar a los empresarios a perfeccionar las habilidades necesarias para crear, administrar y hacer crecer un negocio exitoso.

"Somos la segunda población latina después de México en el mundo", dijo González refiriéndose a los latinos residentes en los Estados Unidos. "Somos una fuerza poderosa, cuando estamos todos juntos. Somos una fuerza económica", dijo González.

"Yo no estaría hoy aquí si no fuera por el caluroso apoyo que me dieron cuando en TerraLuna recibí el endoso del Alcalde Lantigua y de muchos de ustedes. Tenemos el liderazgo político y 'Yo' no es la palabra

más importante del idioma inglés, sino Nosotros", dijo el Tesorero Grossman. Grossman apuntó que el mayor impedimento que los pequeños comerciantes tienen es acceso al capital. "Para ellos, los bancos están cerrados", dijo.

Grossman dijo que ahora los comerciantes podrán ir al 225 de la Essex y conseguir la ayuda necesaria para conseguir ese capital y que no tendrán que ir a Lynn para conseguir esos préstamos, ya que ahora el Eastern Bank tiene oficinas en Lawrence, con el cual el SBA mantiene relaciones, y calificó al Eastern Bank como el mayor banco prestamista del estado en cuanto a pequeños comerciantes se refiere.

Grossman dijo tener una visión de Lawrence como el lugar de mayores oportunidades. "Sus hijos irán a la escuela aquí y tal vez más tarde irán a la universidad en otros estados, para luego regresar a Lawrence, donde están las oportunidades.

"¡Yo les prometo que mi oficina está abierta para ustedes!" terminó Grossman. La Señorita Kiana Lara, peinada por Yolanda, de Karina Beauty Salón, resultó ganadora en el concurso de peinados llevado a cabo el sábado, 7 del corriente mes de abril. Con esta actividad, celebrada en la YMCA de Methuen, Semana Hispana celebró su primer evento de la temporada 2012.

Latino Chamber of Commerce

By Alberto Suris

On several occasions, perhaps even five times, Lawrence small business owners have tried to form a chamber of commerce in Lawrence, but for one reason or another, have failed.

On Wednesday, April 4, a large group of valley small business owners and some from the Springfield area gathered at Heritage State Park to discuss the creation of a Chamber of Commerce in Lawrence.

"The formation of this Chamber of Commerce is due to the lack of organization we business owners have," said Julia Silverio, former councilwoman and owner, along with her husband Dario, of Julia's

Travel Agency and Silverio Insurance. "The diversity and lack of English vocabulary prevent us from joining the Merrimack Valley Chamber of Commerce," she said.

Present to give support to the idea were the State Treasurer Steve Grossman, the Mayor of the City of Lawrence, William Lantigua, State Senator Barry Finegold, State Representatives Marcos Devers and Barbara L'Italien and councilors Daniel Rivera, Estela Reyes and Kendrys Vazquez.

Also present were Bob Nelson, SBA

PLEASE SEE **LATINO CHAMBER**

■ CONTINUES ON PAGE 8

EDITORIAL | EDITORIAL

Buenas noticias para los comerciantes

El pasado miércoles, 4 de abril estuvimos en el anuncio de la apertura de la Cámara de Comercio Latina en Lawrence al cual asistió un reducido grupo de comerciantes locales así como del área de Springfield, MA, todos por invitación.

La creación de una cámara de comercio ha sido siempre una preocupación para nuestros comerciantes. Algunos lo intentaron y fracasaron. Esta vez, el esfuerzo viene acompañado del empuje de una cámara ya establecida que tiene su base en Springfield, con oficinas en Holyoke, Worcester, Boston y ahora en Lawrence.

Al anuncio asistieron el Alcalde de la Ciudad de Lawrence, William Lantigua, el Senador Barry Finegold, los Representantes Marcos Devers y Bárbara L'Italien, así como el Tesorero Estatal Steve Grossman y los concejales Daniel Rivera, Estela Reyes y Kendrys Vázquez.

A ellos se unieron Bob Nelson, SBA Acting Regional Administrator, New England Regional Office y Lisa Gonzalez-Welch, SBA Business Development Specialist, así como Carlos Gonzalez, presidente de la Cámara de Comercio Latina con base en Springfield, MA. Gumersindo Frías estará al frente de la oficina de Lawrence, provisionalmente.

El calibre de los participantes nos hace pensar que esta vez, una Cámara de Comercio Latina es factible. Todo depende de la aceptación y apoyo de los comerciantes. La Cámara de comercio puede ser una formidable fuente de recursos para su negocio, grande o pequeño, pero conlleva un gasto.

El éxito depende no solo de si están los comerciantes dispuestos a pagar su cuota, sino de participar activamente en las actividades de la asociación.

Good news for merchants

On Wednesday April 4 we participated of the announcement of the opening of the Latino Chamber of Commerce in Lawrence which was attended by a small group of local merchants and from the Springfield, MA area, all by invitation.

The creation of a chamber of commerce has always been a concern for our merchants. Some tried and failed. This time, the effort comes with the push of a chamber already established that is based in Springfield, with offices in Holyoke, Worcester, Boston and now in Lawrence.

The announcement was attended by the Mayor of the City of Lawrence, William Lantigua, Senator Barry Finegold, Representatives Marcos Devers and Barbara L'Italien and the State Treasurer Steve Grossman and Council Members Daniel Rivera, Estela Reyes and Kendrys Vazquez.

They were joined by Bob Nelson, SBA Acting Regional Administrator, New England Regional Office and Lisa Gonzalez-Welch, SBA Business Development Specialist, and Carlos Gonzalez, president of the Latino Chamber of Commerce based in Springfield, MA. Gumersindo Frias will head the office of Lawrence, temporarily.

The caliber of the participants is a good indication that this time, a Latino Chamber of Commerce is feasible. It all depends on the acceptance and support of the local business owners. The Chamber can be a formidable resource for your business, large or small, but carries an expense.

Success depends not only on whether business owners are willing to pay their share, but to participate actively in the activities of the association.

Rumbo

The BILINGUAL Newspaper of the Merrimack Valley



Publicación de SUDA, Inc.
60 Island Street, Suite 211E Lawrence, MA 01840
Tel: (978) 794-5360 | Fax: (978) 975-7922 | www.rumbonews.com

DIRECTOR AND GRAPHIC DESIGN

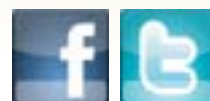
Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Suris
albertosuris@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES CONTRIBUTORS

Frank Benjamín
José Alfonso García
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Arturo Ramo García
Rev. Edwin Rodríguez



facebook.com/rumbonews
twitter.com/rumbonews

LOCAL EDITION

Published on the 8th & 22nd of Every Month

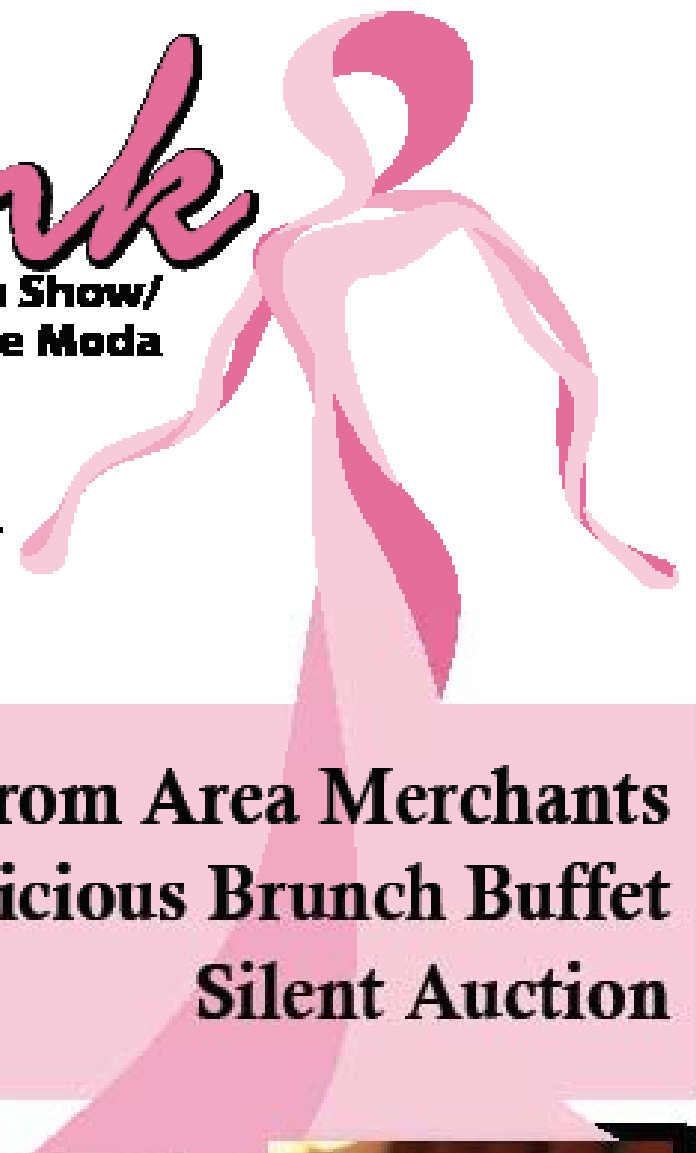
3rd Annual

In Pink

**Buffet Brunch and Fashion Show/
Desayuno Estilo Bufé y Desfile de Moda**

*to benefit the "I Can Cope" program, the only Latino support group
for breast cancer survivors in the Merrimack Valley*

*Para beneficiar el programa "I Can Cope", el único grupo latino
de apoyo para sobrevivientes de cáncer de seno en el Valle de Merrimack*



**Fashions from Area Merchants
Delicious Brunch Buffet
Silent Auction**

**Modas de Comerciantes del Area
Desayuno Estilo Bufé
Subasta Silenciosa**



May 19, 2012 ~ 11 AM - 2 PM

Andover Country Club

\$25 per person/por persona

Table and event sponsorships available.

Mesas y patrocinio para el evento están disponibles



For more information or to reserve tickets, contact Jim Hayden at 978-722-2871

**Para más información, o para reservar boletos,
comúníquese con Jim Hayden al 978-722-2871**

3er Evento Anual

POR DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 16

Desde Mi Esquina



En la foto aparecen Ron Bell, jefe de despacho del Alcalde William Lantigua; el Rev. Victor Jarvis, al Alcalde Lantigua, el Jefe de Policía John J. Romero y Gilda Durán del Departamento de Desarrollo Comunitario. Esta reunión comunitaria del Alcalde Lantigua con miembro del clero y la policía sobre seguridad pública tuvo lugar el jueves, 12 de abril en el Senior Center. Ofreceremos más detalles en la edición de la próxima semana.

No debemos olvidarnos de CBE Tecnologías

Han pasado dos años desde que el Departamento de Tecnología Informática en el Ayuntamiento de Lawrence fue desmantelado cuando algunos de los empleados renunciaron y otros fueron despedidos y parece que no están haciendo nada. Nadie sabe si hay una investigación en curso.

No podemos dejarlo morir y debemos seguir recordando a los residentes que \$9.7 millones fueron robados de la ciudad. Es por eso que escribí Robbin' the 'Hood, un relato histórico de los últimos años que puedo asegurarles que encontrarán muy interesante. Es largo y en inglés solamente. Fue publicado por primera vez el 1 de mayo de 2010 y puede volver a leerlo en la página 17 en esta edición.

Solicitud de Propuestas

Hay una gran oportunidad para cualquier persona interesada en el manejo de la cafetería en el aeropuerto, pero sólo ha sido anunciado en el diario local. Algunos miembros de la Comisión Aeroportuaria sugirió colocarlo también en Rumbo pero ellos declinaron.

La cafetería actual ha sido operada por la misma persona durante los últimos diez años. Originalmente firmó un contrato de arrendamiento de cinco años que puede prorrogarse cada año durante otros cinco años. Ahora que el tiempo máximo se terminó, se está anunciando de una manera que favorece a la persona que lo ha estado haciendo, bloqueando a los posibles lectores de este aviso.

El anuncio dice: "La Ciudad de Lawrence invita a presentar propuestas de proveedores calificados e interesados en el arrendamiento de aproximadamente 853 pies cuadrados de espacio en su edificio de Lawrence Municipal Airport

en el 492 Sutton Street, North Andover, MA para su uso como un establecimiento de restaurante..." y continúa con todos los detalles para aplicar.

Rumbo tiene una copia del anuncio publicado, pero cualquier persona interesada debe recoger las especificaciones en la oficina del Agente de Compras, City Hall, 200 Calle Common, Sala 301, Lawrence, MA.

Se insta a los proponentes interesados a asistir a una visita guiada previa a la licitación el viernes, 20 de abril 2012 a las 2 pm en el Aeropuerto Municipal de Lawrence.

Las propuestas de los proveedores deben llegar a la oficina de la Sra. Rita V. Brousseau, Agente de Compras, no más tarde de las 11:00 de la mañana del viernes, 4 de mayo 2012.

SE NECESITAN VOLUNTARIOS PARA JUGAR CON NIÑOS QUE VIVEN EN REFUGIOS

Horizons for Homeless Children busca personas serias, bilingües en inglés y español para jugar con niños que viven en refugios para familias sin hogar. Se requiere un compromiso de 2 horas a la semana (un turno semanal) por 6 meses. Para más información o para inscribirse en línea, favor de visitar el sitio www.horizonsforhomelesschildren.org o llame al 978.557.2182. Es una experiencia muy agradable que beneficia a los niños y también a todas las personas que se envuelven en el programa.

SEGUROS PARA PROPIETARIOS

ANUNCIO PAGADO

Si usted compra una casa o un condominio o si usted alquila un apartamento, usted necesita un seguro. Usted debe saber lo que su póliza de seguro cubrirá y lo que excluye. Hay diferentes pólizas de seguros para casas, condominios y apartamentos. Cada póliza es un "paquete" que incluye la cobertura de incendio, robo, pérdida de uso y de responsabilidad. Todas las pólizas tienen exclusiones y limitaciones.

Su póliza debe ser "a la medida" para proporcionar la protección que necesita. Hay una cobertura limitada para joyas, pieles, dinero en efectivo y otros artículos. Si usted tiene joyas caras, pieles u obras de arte puede ser necesario un seguro adicional.

Al asegurar su casa, usted asegura el edificio, otras estructuras, su contenido y también tiene la pérdida de uso y cobertura de responsabilidad civil. Si usted asegura un condominio usted asegura el interior de su unidad incluyendo su contenido, la pérdida de uso y de responsabilidad. Si usted alquila un apartamento estará asegurando su contenido, la pérdida de uso y cobertura de responsabilidad civil. Usted no es dueño del edificio por lo tanto no lo asegura.

Ponga a prueba sus conocimientos sobre seguros de propiedad: ¿Son estos VERDADERO o FALSO?

- A) Yo alquilo un apartamento – el seguro del dueño me cubre.
 - B) Yo no necesito un seguro para mi condominio - la Póliza Maestra me cubre.
 - C) Mi compañía hipotecaria, dijo que sólo tengo que comprar un seguro que cubra mi préstamo.
- A) Falso - usted necesita un seguro de inquilino.
 B) Falso - Sus artículos personales y la responsabilidad están excluidos.
 C) Falso: - Usted debe adquirir al menos el 80% del costo de reemplazo.

Para una protección adecuada debe comunicarse con nuestra oficina para una cita y discutir sus necesidades de seguro.

Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street
Methuen, MA 01844
nancygreenwood.com

(978) 683-7676
(800) 498-7675
Fax (978) 794-5409

Nancy Greenwood
Ronald Briggs

ANUNCIO PAGADO

¡Celebrando 18 años!
Feliz y Saludable Año Nuevo
¡Estamos aquí para servirle!



DISUELVA CON LIPO DURANTE SU LUNCH

Un método no invasivo, sin cirugía supervisado por un médico.

ANTES

Advanced Weight Loss

Ayudó a Leonor a PERDER MÁS DE 100 lbs. en un programa saludable supervisado que la ayuda a mantenerlo.



DESPUES

Director Médico
Dr. Edward Hathchigan
Deaconess Hospital, Boston

63 Park Street Village - Andover, MA
(978) 475-7700

www.weightlossandaesthetics.com

THE CATMOBILE
Low-Cost, Mobile Spay/Neuter Clinic
A non-profit program dedicating to helping end cat overpopulation.

You CAN afford to do the right thing for your cat!

Neuter Packages: \$75
Spay Packages: \$100

Package Includes: Exam • Spay/Neuter
Vaccines • Flea Treatment • Deworming

Appointments available in Salisbury, Peabody, Lowell, and other localities – call to find out when we'll be near you!

1-888-495-SPAY
(1-888-495-7729)
or email spaymass@mfrfs.org

SpayMASS
A Program of the Massachusetts Feline Rescue Society
www.mfrfs.org

Credit Cards accepted by phone in advance. Cash only day of.

Fashion Show de Semana Hispana



Por Alberto Surís

La Señorita Kiana Lara, peinada por Yolanda, de Karina Beauty Salon resultó ganadora en el concurso de peinados llevado a cabo el sábado, 7 del corriente mes de abril.

Con esta actividad Semana Hispana celebró su primer evento de la temporada

2012, dando con ello comienzo a su calendario de actividades que culminarán con sus ya famosos desfile y fiesta en el Common durante el fin de semana del día del padre.

Al evento, que se llevó a cabo en la YMCA de Methuen y que consistió en una exhibición de peinados realizados por estilistas locales, asistió un gran grupo de padres y familiares de chicas de

Desde la izquierda, 9: Iliana Alvarez, peinada por Gissel Beauty Salon; 8: Kiana Lara., peinada por Yolanda, Karina Beauty Salon; 7: Chanell Sánchez, peinada por Veronica's Beauty Salon; 6: Chanel Peña; 5: Alexia Valdéz, peinada por Yohel Peña, DKarmen's Salón; 4: Johana Rosado, peinada por Jennifer Pagan; 3: Marcel Abreu, peinada por Franchesco López Salón, 2: Dicmayelis De los Reyes, peinada por Noris Salón y 1: Jiangley Valasquez, peinada por Yomaris Salón. Las tres jóvenes a la derecha forman parte del Grupo Juvenil 3: Leomary Colón; 2: Eliana Ramirez y 1: Ashley Gonzales, peinada por Alex Sánchez Salón.

distintas edades, las cuales aprovecharon la oportunidad para anunciar su candidatura a los reinados de Semana Hispana.

La próxima actividad de Semana Hispana será la Feria Cultural, que habrá de celebrarse el sábado, 21 de abril, 2012 de 6:00 PM a 9:00 PM en el Greater Lawrence

Community Boating, localizado en el #1 de la Calle Eaton en Lawrence. Se solicita una donación de \$5.00 por persona a la entrada.

Si necesita más información acerca de la Feria, puede llamar a Wildarys Ortiz, al 978-332-1750

Feria Cultural
de Semana Hispana 2012

Sábado 21 de Abril de 2012
6:00pm a 9:00pm

- * Representaciones Culturales
- * Exhibiciones de Artesanías
- * Sorpresas
- * Donación \$5 p/p *

Greater Lawrence Community Boating
1 Eaton Street, Lawrence MA 01843

Para más información llame a
Wildarys Ortiz al 978-332-1750

Semana Hispana en Lawrence
Hispanic Week in Lawrence

Licenciada Amsi Morales-López Zaim Law Firm



Amsi Y. Morales-López

Todo tipo de accidentes; automóviles, caídas y otros
Bienes Raíces, Compra, venta, ventas cortas
Asuntos de familia. Testamentos, Poder, Herederos
La compensación a trabajadores
¡Y mucho más!

Llame para una consulta privada y profesional.

755 Dutton Street
Lowell, MA 01854

Tel: 978-459-2598
Cell: 978-423-6197

www.zaimlaw.com ~ amsi@zaimlaw.com

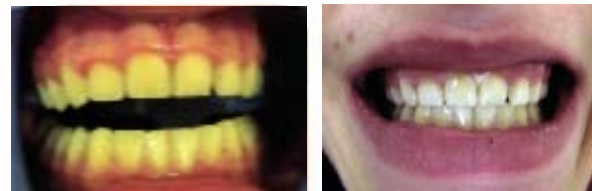
¡Haremos que tu piel se sienta mejor que nunca!

Laser Image

www.laserimageskincare.com

Eliminación de manchas en todo tipo de piel con técnica láser para damas y caballeros

- Eliminación de Vello con Técnica Láser
- Estiramiento de la Cara (Facelift)
- Arrugas
- Acné/Manchas de Acné
- Manchas en la Piel
- Manchas de Vejez
- Manchas de Maternidad en la Cara
- Manchas de Sol
- Venas Faciales
- Venas "Spider"
- Sensibilidad Capilar
- Blanqueamiento de Dientes
- Piel Estirada
- Port Wine Stains
- Microdermabrasion (Tratamientos Faciales)
- Tratamientos Ultrasónicos
- Faciales Especiales
- Cera
- Obagi Un Derm* Sistema recetado de productos tropicales que regula las funciones celulares de la piel
- * Disponible solamente con receta médica.



Blanqueamiento de dientes.

¡Elimínalo ya con nuestra Técnica Láser!

¡Llama hoy para una consulta gratis!

978-68-LASER (52737)

Stephen J. Scully, M.D., Plastic Surgeon
Medical Director

181 Swan Street (Rte. 110), Methuen, MA

30% de Descuento en su primer tratamiento láser

Cupón no puede ser combinado con otras ofertas.
Oferta expira 4/30/12

\$55 Especial de Faciales

Precio regular \$65. Cupón solo puede ser utilizado la primera vez.
Cupón no puede ser combinado con otras ofertas.
Oferta expira 4/30/12

Aunque no hablamos español, haremos el mayor esfuerzo para poder comunicarnos. Gracias por su colaboración.

Búsqenos en Facebook

Lawrence, Una Ciudad Profundamente Dividida

POR JOSÉ ALFONSO GARCÍA
josealfonsogarcia1@gmail.com



La negatividad y los prejuicios contra la comunidad latina en los medios de comunicación han hecho de LAWRENCE dos ciudades muy distintas. Al hablar de división en Lawrence unos años atrás, nos llegaba a la mente el Río Merrimack que divide la ciudad físicamente en Lawrence del Norte y Lawrence del Sur. Pero de un tiempo a esta parte, con el cruel, despiadado e injusto bombardeo de toda clase de negatividad contra el pueblo hispano de Lawrence por los grupos opuestos a la primera administración hispana de la región de Nueva Inglaterra y específicamente los constantes ataques al Alcalde William Lantigua a través de los medios de comunicación, han hecho de Lawrence dos ciudades distintas y diametralmente opuestas entre sí; al menos en la percepción de la realidad y en los métodos y propósito de gobierno para echar a andar este gigante dormido.

La primera, la nombraremos Lawrence A. Esta ciudad, por ejemplo, es la que han llamado con desdén e irrespeto "La Ciudad de los Condenados" o "La ciudad más olvidada de Dios en los EE.UU." Esta Ciudad de Lawrence es como una selva

maldita habitada por mamíferos salvajes, idiotas y analfabetos, de origen dominicano y puertorriqueño, que han invadido estas tierras arbitrariamente para vivir de la caridad pública.

Este infierno terrenal, donde no existen la ley y el orden, es como una zona de guerra desolada donde la maldad y el crimen están fuera de control. Este Lawrence ficticio y vulgar es una ciudad plagada por la corrupción, el desorden y el engaño. Una ciudad de Lawrence muy distinta al lugar donde vivimos y totalmente divorciada de la verdad; donde antiguos residentes que una vez abandonaron su terruño querido, ahora claman por la intervención del estado para "salvar la ciudad" que consideran su patrimonio particular y el despliegue inmediato de la Guardia Nacional para pacificarla.

La 2da, la llamaremos Lawrence B. Esta es una ciudad real, verdadera; la que con mucho orgullo bautizamos como, "La Gran Ciudad de Lawrence". La ciudad de la esperanza y de los sueños. La ciudad de los inmigrantes hambrientos de futuro. Un Lawrence poblado en su mayoría por hombres y mujeres honestos y trabajadores que simbolizan con mucho respeto las razones históricas que dieron origen a la fundación de esta gran ciudad en 1845. Hombres y mujeres comprometidos con la promesa de alcanzar honradamente la meta del sueño americano. Humildes padres de familias que, aunque necesiten dos y hasta tres trabajos para poder pagar la renta y

proveer el sustento de su familia, sienten orgullo de ser lawrencianos.

Lawrence es una ciudad en la que nuestras familias caminan por las calles libremente y sin temores, seguros y felices, sin miedo a ser cazados en cualquier momento por un francotirador que apunta con su rifle AK-47. (Esa es la impresión que tiene la gente fuera de Lawrence afectados por la negatividad).

Por fortuna, esta ciudad horrible y tenebrosa, Lawrence, la ciudad de los condenados, sólo existe en el interior de las mentes putrefactas y perversas de algunas personas que aunque viven en ciudades vecinas, siguen atados a intereses económicos en nuestra ciudad. Estos desplazados voluntarios (nadie los obligó a refugiarse a otras ciudades) parecen estar gravemente enfermos alimentando su espíritu con el contenido infame de torrentes de prejuicios raciales en exagerados reportajes de noticias del Eagle Tribune, la revista Boston Magazine o los blogeros cobardes e irresponsables que se esconden como ratas detrás de varios seudónimos para esparcir sus excrementos literarios en el Internet y tratar de ensuciar la reputación de la gente honesta y trabajadora de este pueblo.

Estos grupos de renegados, auspiciadores de la negatividad rampante contra todo lo que huele a Latino, se niegan a aceptar que Lawrence ha cambiado. Se resisten a entender que la comunidad hispana que parecen aborrecer, llegó para quedarse y ya constituye el 73.8% de la población total de Lawrence. Ellos siguen negándose a aceptar, como la amarga realidad, que más de 24,000 personas de esa población latina somos votantes registrados con la capacidad, el derecho y el deseo de gobernarnos a nosotros mismos.

Lawrence Massachusetts, a city profoundly divided by perceptions

The negativity and prejudice against the Hispanic community in the media has created two different cities of Lawrence.

Speaking of division in Lawrence a few years ago, would have come to mind the Merrimack River that physically divides the city in North Lawrence and South Lawrence.

Immediately after Mayor Lantigua took office in January 2010, opposition groups, instead of trying to work together with the new administration that received the city in serious financial crisis; with a 25.5 Million dollar budget deficit, started a crusade to oust mayor Lantigua from the public office that the people of Lawrence gave him in a clean and democratic election process for a four-year period. With this purpose, they started using a very powerful weapon to bring him down: The media.

Through the media, written, electronic and the Internet, they put in place a vigorous negative campaign to discredit and denigrate not only the Hispanic Mayor, but

PLEASE SEE **GARCIA**
CONTINUES ON PAGE 18

¡Diga NO a un EMBARGO!

LOS BENEFICIOS SON CLAROS:

- 1. Usted No Pagará por el Servicio**
Las compañías hipotecarias cubrirán TODOS LOS GASTOS de un SHORT SALE cuando el proceso se inicia a tiempo y debidamente. ¡No espere más!
- 2. Salve Su Crédito**
Por lo general, la bancarrota es la única opción luego de perder su casa sin hacer un SHORT SALE. Limpiar este procedimiento de su historial de crédito le tomará por lo menos 7 años.
- 3. Deficiencia Saldada**
La diferencia entre el monto de su deuda y el precio del SHORT SALE puede quedar saldada. ¡Usted puede quedar sin deudas!
- 4. Sea Propietario Nuevamente**
Volver a ser propietario será posible en varios años.
- 5. ¡Paz!**
Termine ya con los dolores de cabeza de una mala inversión. La tranquilidad luego de resolver este problema será mayor si lo hace bien.

Llame hoy para trabajar con un PROFESIONAL

José Estrella
Tel. (978) 361-5994

300 Essex Street
Lawrence MA
Tel. (978) 687-8600



www.starrealestatecompany.com

PARA TODO TIPO DE SEGURO

Personales Automóviles Casas Negocios

- * Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS
- * Sin depósito con EFT



SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM

Planeando para sus últimos días

Al Editor,

El lunes, 16 de abril se celebra el Día Nacional de Decidir Sobre el Cuidado de la Salud, y le insto a tomar su tiempo para tener una conversación reflexiva con los miembros de la familia y seres queridos acerca de sus decisiones médicas al final de su vida, y para completar una petición formal. Al tener estas conversaciones y documentar sus deseos, sus decisiones de atención médica serán respetadas por los profesionales de la salud y sus deseos personales serán honrados.

Hablando de las decisiones del final de su vida antes de que se necesiten puede ayudarlo a usted y a su familia a prepararse para cualquier emergencia. Al preparar un documento por anticipado, podrá proporcionar una orientación útil a los seres queridos, y los proveedores de cuidado de la salud para que sus deseos sean honrados en el caso de que usted no pueda hablar por sí mismo. Usted puede hacer esto sin tener que contratar a un abogado. Es fácil de hacer y es gratis.

Massachusetts, reconoce dos formas principales de las dar a conocer sus deseos finales:

- Un documento llamado "Massachusetts Health Care Proxy" es un instrumento sencillo y legal que le permite designar a alguien que usted conoce y confía para tomar decisiones en su nombre si usted no puede hablar por sí mismo
- Cinco Deseos (Five Wishes) es un "testamento en vida", un documento legal que instruye a su familia y sus proveedores de atención médica acerca de

sus necesidades personales, emocionales y espirituales y sus deseos de medicina en el final de la vida.

Es importante que se pregunte: ¿Quién hablará por mí y por respetar mis decisiones de atención de salud si no puedo hacerlo? Puede encontrar más información sobre las directivas avanzadas en www.nationalhealthcaredecisionsday.org.

Sinceramente,

John G. Albert, MBA, FACHE
Presidente/CEO
Merrimack Valley Hospice



Somos expertos en precios módicos y servicio de alta calidad. La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

137 Lawrence Street
Lawrence, MA 01841

Planning for your final days

To the editor:

On Monday, April 16, National Health Care Decisions Day, I urge you to take some time to have a thoughtful conversation with family members and loved ones about your end-of-life healthcare decisions, and to complete an advanced directive. By having these conversations and documenting your wishes in an advanced directive, your health care decisions will be respected by health care professionals and your personal wishes will be honored.

Discussing end-of-life decisions before they are needed can help you and your family prepare for any emergency. By completing an advanced directive, you can provide useful guidance to loved ones, and health care providers so that your wishes will be honored in the event you cannot speak for yourself. You can fill out an advanced directive without hiring a lawyer. It is easy to do and it is free.

Massachusetts recognizes two main forms of advanced directives:

- A "Massachusetts Health Care Proxy" is a simple, legal document that allows you to appoint someone you know and trust to make decisions on your behalf if you cannot speak for yourself
- Five Wishes is a "living will" a legal document that instructs your family and your health care providers about your personal, emotional and spiritual needs and your medical wishes at the end of life

It is important to ask yourself: Who will speak for me and respect my health care choices if I am unable to do so? You can find more information on advanced directives at www.nationalhealthcaredecisionsday.org.

Sincerely,

John G. Albert, MBA, FACHE
President/CEO
Merrimack Valley Hospice

¡AHORA 1 SUBASTA SEMANAL!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡VENGA A LA SUBASTA SEMANAL!

SÁBADOS A LAS 11 AM

INSPECCIONES 2 HORAS ANTES DE LA SUBASTA

EL ÚNICO LUGAR EN TODA EL ÁREA CON SUBASTAS DE AUTOS ABIERTAS AL PÚBLICO

¡COMPRE DONDE LOS VENEDORES COMPRAN!

CIENTOS DE VEHÍCULOS: ¡NO HAY OFERTA MÍNIMA!
PRECIOS MUY REDUCIDOS: LA MAYORÍA DE LOS AUTOS SE VENDEN POR \$500 Ó MENOS.

CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"
190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)
Manchester, NH 03104
Salida 1 de la Rt. 101 Este
(603) 622-9058

Wendy Y. Estrella

ESTRELLA LAW OFFICES, PC

- Inmigración
- Bancarrota
- Bienes Raíces
- Divorcios
- Manutención
- Custodia
- Casos criminales
- Problemas de Inquilino/Propietario
- Accidentes de Auto
- ...y otros



Llame hoy para una consulta y le daremos el trato profesional que usted merece.

(978) 683-5025

300 Essex Street, 2do piso, Lawrence, MA 01840

Estrella Law Offices, PC
(978) 683-5025
www.estrellalaw.com

ANA Synchro Gold Rush



ANA Synchro 13/15 Age Group Team (back row (L/R) Melissa Zhang, Maria Kachulis-Moriarity, Maxie Zimmerman, all of N. Andover, Jessica Alvarado and Monica Alvarado of Methuen. (Front row L/R) Georgina Hutchison (Tewksbury), Jillian Bohrer (N. Andover) Kimberly Feng (Andover).

ANA Synchro, the nationally ranked swim team from the Andover/N. Andover YMCA took home 14 gold, eight silver and seven bronze medals at the East Zone Invitational meet. Impressive indeed!

Finegold honors Andover employee, Point After Club Member



From left to right: Gerry Langan, Employment Director at Point After Club; Charlotte Hamawi, Assistant Director of Point After Club; State Senator Barry Finegold; Dorian; Garry Hoffman, Mobil Station manager in Andover; and Leo Vercolone, owner of VERC Enterprises.

Senator Barry Finegold presented a citation at the State House on Tuesday to the Point After Club of Lawrence for the work they do assisting those with mental illnesses find employment. The event recognized Massachusetts employers for providing employment opportunities to Massachusetts citizens recovering from mental illness. Dorian, pictured above, is a valued member of the crew at the VERC Mobil Station in Andover, and a member of the Point After Club. Leo Vercolone owns the Mobil station and was also honored for his effort to employ those with mental illnesses.

CONTINUES FROM PAGE 2

LATINO CHAMBER

Acting Regional Administrator, New England Regional Office and Lisa Gonzalez-Welch, SBA Business Development Specialist, and Carlos Gonzalez, president of the Latino Chamber of Commerce based in Springfield, MA.

The Massachusetts Latino Chamber of Commerce is headquartered in Springfield, with offices in Holyoke, Worcester, Boston and now in Lawrence at 225 Essex Street with the phone 978-747-6115. Gumersindo Frias will lead the office as interim director in Lawrence.

The Massachusetts Latino Chamber of Commerce has named the City of Lawrence as one of the most vibrant and successful in Massachusetts where women and minority micro enterprises prosper. Lawrence has seen a dramatic growth in women and Latino owned small businesses.

Lawrence downtown is a vibrant business corridor with many small locally-owned women and minority owned coffee shops, boutiques, women and men's clothing stores, shoe retailers, suit and tailor shops, party stores and flower shops as well as trendy restaurants serving a diverse Merrimack Valley community.

The Massachusetts Latino Chamber of Commerce has been offering services in the Lawrence area for over a year and now has a local presence to provide direct services. The goal is to create jobs through our practical, hands-on business development program designed to help entrepreneurs hone the skills needed to create, manage and grow a successful business.

"We are the second Latino population in the world, after Mexico," Gonzalez said, referring to Latinos in the United States. "We are a powerful force when we're together, we are an economic force," said Gonzalez.

"I would not be here today if it were not for the warm support that I got when I received the endorsement in Terra Luna from Mayor Lantigua and many of you. We have the political leadership and 'I' is not the

most important word of English, but WE," said Treasurer Grossman. He said that the biggest impediment small business owners have is access to capital. "For them, the banks are closed," he said.

Grossman added that small business owners can now go to 225 Essex Street and get the help needed to access that capital and they don't have to go to Lynn to get those loans, because now Eastern Bank has offices in Lawrence, with which the SBA maintains close relationship, calling

Eastern Bank as the largest lender to small businesses in Massachusetts.

Grossman said he had a vision of Lawrence as a place of greater opportunity. "Your children will go to school here and maybe later go to college in other states before returning to Lawrence, where the opportunities are.

"I pledge that my office is open to you!" ended Grossman.

rumbonews.com



CARTAS AL EDITOR

RUMBO
60 Island Street, Suite 211E
Lawrence MA 01840
Email: editor@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

JOIN US/ÚNETE

CELEBRATE EARTH DAY WITH/CELEBRA EL DÍA DE LA TIERRA CON
GROUNDWORK LAWRENCE, COMCAST AND THE CITY OF LAWRENCE





comcast

SATURDAY, APRIL 21ST, 2012
SÁBADO 21 DE ABRIL
8am-1pm

**WE WILL MEET AT THE CAMPAGNONE COMMON/
NOS REUNIREMOS EN EL CAMPAGNONE COMMON**

**** Across from Lawrence's City Hall****

For more information call/para más información llama a Rosa (978)974-0770 www.groundworklawrence.org

Rumbo

Henry's

Jewelry & Awards

77 Essex St., Lawrence MA 01840 ~ Tel. 978-686-1012



En venta y reparaciones somos la número 1.

Empeñamos sus prendas al mejor precio.

Compramos oro.



Que su recuerdo se mantenga con una joya de Joyería Henry.



Sin importar el evento, motivo o lugar, el diseño que busca lo encontrara aquí.

Hacemos trofeos, placas, medallas y todo tipo de artículos para premiación.



Precios especiales para torneos y todo tipo de eventos deportivos.



Personalizamos su laptop, mp3, etc.



Además hacemos letreros para negocios.

Henry's Jewelry & Awards

Coupon 20% off

77 Essex St. Lawrence MA 01840 978-686-1012 Expires 5-31-12

Yummy, nuevo restaurant en Lawrence

Por Alberto Surís

Heriberto Reynoso arribó a los Estados Unidos en 1989 con un sueño: ser su propio jefe.

Al principio vivió y trabajó en la ciudad de New York. Más tarde se mudó a Boston donde realizó distintos trabajos, tales como administrar una tienda de zapatos y vendedor en Radio Shack. Luego, con su esposa Luisandra se mudó a Lawrence donde primero trabajó para el First Essex

Bank en el departamento de préstamos. Sus últimos años como banquero los desempeñó trabajando para Sovereign Bank.

Reynoso siempre soñó con tener un restaurante, un restaurante que combinara elegancia con deliciosas y saludables comidas. "Oía los comentarios de personas que me decían que sufrían cuando iban a un restaurante y no encontraban las comidas apropiadas para un estilo de vida saludable", comentó.

Por fin, para complacerse a sí mismo y a esas personas de buen comer que hoy son sus clientes, hace cuestión de un par de meses, abrió Yummy. "Aquí, los primeros que perdí como clientes fueron mis amigos y compatriotas dominicanos, amantes de los tostones", dice Heriberto. "En Yummy no hacemos nada frito, pero el que quiera, yo le encargo tostones del restaurante más cercano", dijo con gesto complaciente.

Yummy tiene un menú básico de carnes de res y pollo así como pescados y mariscos además de sándwiches y hamburguesas. Las comidas se preparan en el horno, a vapor, a la plancha y/o a la parrilla. "Aquí no freímos nada", reiteró. Aunque el restaurante vende a domicilio, Heriberto prefiere que vengan a cenar a su restaurante y así poder servir a sus clientes con su natural amabilidad.

"Cuando comes aquí la comida se te prepara al momento, te la comes calientita. No sabe lo mismo si la envasas en plástico y



luego tienes que recalentarla cuando llegas a la casa", dice.

Aunque Heriberto nunca tomó lecciones culinarias, tiene un vasto conocimiento de cocina. "Aprendí viendo y a veces ayudando a mi madre", dice. "Éramos una familia muy grande y a veces mi madre necesitaba ayuda, aunque nunca me lo pidió, yo la ayudaba y así aprendí," relata mientras batía una limonada a la usanza antigua. "Esto es para darle oxígeno y hacerla más saludable", comentó.

Por suerte Heriberto cuenta con Toribio Santiago. Santiago, natural de El Placer, Tenares, República Dominicana, lleva 25 años en este país y ha trabajado en un sinnúmero de restaurantes en Alaska, Pensilvania y en el Hipódromo de Salem, N.H. antes de Yummy. "Yo también aprendí a cocinar mirando a mi madre", apuntó.

Aunque aún está esperando por el permiso estatal, ya Yummy tiene licencia local para servir cervezas y vinos. "Ese día haremos una gran apertura con una Noche Bohemia donde estaré tocando mi guitarra, junto a otros amigos que tocan distintos instrumentos, para mis clientes", dijo. "Ya les avisaré".

Yummy está localizado en el 385 de la Calle Lowell, en Lawrence, con un amplio estacionamiento privado para autos. Para más información, llame al 978-965-4254. e-mail: yummyeatery@gmail.com



Toribio Santiago , The cook / El cocinero.

Yummy, new eatery in Lawrence



Vista del restaurante / View of the dining room.

By Alberto Surís

Heriberto Reynoso arrived in the United States in 1989 with a dream: to be his own boss.

At first he lived and worked in New York City. He later moved to Boston where he performed various jobs, such as managing a shoe store and as a salesman at Radio Shack. Then, with his wife Luisandra, he moved to Lawrence where he first worked for First Essex Bank in the loan department. He spent his later years as a banker working for Sovereign Bank.

Reynoso always dreamed of having a restaurant, a restaurant that combines elegance with delicious, healthy meals. "I heard comments from people telling me they suffered when going into a restaurant and not finding the right foods for a healthy lifestyle," he said.

Finally, to please himself and those people of good, healthy eating habits, who are now his customers, a couple of months ago he opened Yummy. "Here, the first customers I lost were my friends and fellow Dominicans who love the tostones (fried plantains)," says Heriberto. "In Yummy, nothing gets fried, but I will order tostones from the nearest restaurant for those who want to eat them here," he said with his accommodating gesture.

Yummy has a basic menu of beef, chicken and seafood as well as sandwiches and burgers. The meals are prepared in the oven, steamed, and/or grilled. "We do not fry anything," he reiterated. Although the restaurant has take-out service, Heriberto prefers that people come and dine at his restaurant so that he can serve them with

his usual kindness.

"When you eat here the food is calientica y deliciosa (hot and delicious). It doesn't taste the same when you pack it in styrofoam and then reheat it when you get home," he says.

Although Heriberto never had cooking lessons, he has a vast knowledge of cooking. "I learned watching and sometimes helping my mother," he says. "We were a big family and sometimes my mother needed help, even when she never asked me to it, I helped her and learned in the process," reported as he mixed a lemonade the old-fashion way. "This is to give it oxygen and make it healthier," he said.

Luckily, Heriberto has Toribio Santiago in the kitchen. Santiago, a native of El Placer, Tenares, Dominican Republic, has 25 years in this country and has worked in a number of restaurants in Alaska, Pennsylvania and at the race track in Salem, NH before Yummy. "I also learned to cook watching my mother," he said.

Yummy has been licensed to serve beer and wine by the city while still waiting for the state's permit. "That day, we will have a Grand Opening celebration with a Bohemian Night featuring me playing my guitar; along with other friends who may want to join me, playing different instruments for my customers," he said. "I'll let you know."

Yummy is located at 385 Lowell Street in Lawrence, with ample private parking for cars. For more information, call 978-965-4254. E-mail: yummyeatery@gmail.com



Vista del Bar / View of the bar.

Bradford Christian Academy's kick off breakfast

Por Dalia Diaz

Un selecto grupo de visionarios se reunió el 4 de abril en un desayuno para planificar la futura educación de los niños que asisten a la Bradford Christian Academy (BCA), pero lo más importante fue los 17 estudiantes que rechazaron el año pasado porque la escuela no podía ayudarles económicamente.

Los padres, miembros de la junta y amigos en la industria privada comprometidos con el bienestar de los niños que tienen la esperanza de obtener una educación religiosa asistieron a la reunión en DiBurro's en Haverhill, prometiendo de sus recursos y otros tipos de asistencia a BCA.

BCA es una escuela pequeña, acogedora, donde los estudiantes reciben una educación excelente, mientras que desarrollan corazones compasivos y son equipados para un servicio efectivo como embajadores fieles de Jesucristo en sus comunidades y en todo el mundo. El personal tiene la misma motivación y dedicación. Los maestros ganan la mitad de

lo que ganarían trabajando para las escuelas públicas de cualquier ciudad o pueblo y la directora de la escuela Victoria Kennedy, no cobrar un salario, en absoluto.

"Una y otra vez los padres me dicen que sus hijos están superando sus expectativas ya que nuestros magníficos maestros fijan unas metas muy altas y los alumnos las superan", dijo la señora Kennedy. "Cien por ciento de nuestros estudiantes se gradúan. El cien por ciento de nuestros graduados recibe admisión a la universidad. Nuestra escuela supera los promedios nacionales en las pruebas estandarizadas como el SAT. Nosotros atraemos a estudiantes de alto calibre en nuestros programas, debido a nuestro historial de excelencia académica que prepara a los estudiantes para la universidad."

Entre los oradores, Hillary Rogers ofreció un testimonio de sus experiencias

POR FAVOR VEA **BCA**
CONTINÚA EN LA PAGINA 14

By Dalia Diaz

A select group of visionaries got together on April 4th at a breakfast meeting to plan for the future education of the children attending Bradford Christian Academy (BCA); but most important it was the 17 students that were turned down last year because the school could not help them financially.

Parents, board members and friends in private industry committed to the welfare of children hoping for religious education attended the gathering at DiBurro's Function Hall in Haverhill, pledging resources and other type of assistance to BCA.

BCA is a small, cozy school where students receive superb education while developing into compassionate hearts equipped for effective service as faithful ambassadors of Jesus Christ I their communities and throughout the world. The staff has the same motivation and dedication. Teachers earn half of what they would get working for the public schools

of any city or town and Head of School Victoria Kennedy doesn't draw a salary, at all.

"Over and over parents tell me that their children are exceeding their expectations as our great teachers set a high bar and students surpass their prior accomplishment," said Mrs. Kennedy. "One hundred percent of our students graduate. One hundred percent of our graduates receive college admission. Our school exceeds national averages on standardized testing including SATs. We draw high caliber students into our programs because of our track record of excellent academics that prepare students for college."

Among the speakers, Hillary Rogers offered a testimonial of her experiences at that school and how they prepared her

PLEASE SEE **BCA**
CONTINUES ON PAGE 14



From the left, the Head of the School Victoria Kennedy, Marielle Riendeau of Advanced Weight Loss System and Catherine Rogers (her daughter Hillary was one of the speakers.)

Desde la izquierda vemos a la directora de la escuela Victoria Kennedy, Marielle Riendeau de Advanced Weight Loss System y Catherine Rogers (su hija Hillary fue una de las oradoras.)

RECRUITMENT FAIR FERIA DE TRABAJO

Saturday, April 28, 2012 | Sábado, 28 de abril 2012
10:00 am - 1:00 pm

South Lawrence East Educational Complex
165 Crawford Street, Lawrence, MA



LAWRENCE PUBLIC SCHOOLS

Lawrence Public Schools is transforming the delivery of urban education by fully engaging students and families to ensure achievement. We are seeking ambitious, passionate and innovative educators and support professionals.

Attendees will have the opportunity to meet with school principals and other administrators, and to discuss employment opportunities within the district.

All are encouraged to bring multiple resumes.

To pre-register, please contact the office of Human Resources at 978-975-5905 x25635 or email: rmoran@lawrence.k12.ma.us (include name, address, and telephone number and area of licensure).

ESCUELAS PÚBLICAS DE LAWRENCE

Las Escuelas Públicas de Lawrence está transformando la entrega de la educación urbana mediante la plena participación de los estudiantes y sus familias para asegurar el éxito. Estamos buscando a educadores ambiciosos, apasionados e innovadores y profesionales de apoyo.

Los asistentes tendrán la oportunidad de reunirse con los directores de escuelas y otros administradores y discutir las oportunidades de empleo dentro del distrito.

Todos están invitados a traer múltiples resumes.

Para inscribirse, por favor póngase en contacto con la oficina de Recursos Humanos al 978-975-5905 x25635 ó por correo electrónico: rmoran@lawrence.k12.ma.us (incluya nombre, dirección y número de teléfono y el área de la licencia).

Lawrence Public Schools is an Equal Opportunity Employer
Las Escuelas Públicas de Lawrence es un empleador de igualdad de oportunidades

DIRECTIONS | DIRECCIONES:

Interstate 495 Exit 42B (Route 114 west). Go 0.3 mile and turn right onto Osgood Street. Go through 2 intersections. The South Lawrence East Educational Complex is on the right.

Carretera interestatal 495 Exit 42B (Ruta 114 (oeste). Valla 0.3 millas y doble a la derecha hacia la Calle Osgood. Atraviese 2 intersecciones. El Complejo Educativo South Lawrence East está a la derecha.



On the left, Sylvia A. Garcia with her daughter Sylvia M. Otero and in the center, Nancy Overhiser who teaches 5th and 7th grades at BCA. She is Ms. Otero's daughter's teacher.

A la izquierda, Sylvia A. Garcia con su hija Sylvia M. Otero y al centro, Nancy Overhiser quien enseña el 5to y 7mo grado en BCA. Ella es la maestra de la hija de la Sra. Otero.

Successful MVCC Spring Expo

Merrimack Valley Chamber of Commerce members benefited from attending the April 4, 2012 Spring Into Business Expo Day which included a sold out showcase of companies exhibiting their products and services; a complimentary MVChamber Energy Breakfast program; a VIP Business Luncheon with Speaker of the House Robert DeLeo and Merrimack Valley area State Representatives; and concluded with the complimentary Expo Member Appreciation Networking Mixer at Michael's Function Hall/Phoenician Restaurant in Haverhill MA.



Pictured from left to right Stanley Usovicz, Verizon Communications Luncheon Title Sponsor; Vice Chairman Committee on Veterans Affairs, Linda Dean Campbell; Chairman Committee of Ways and Means Brian S. Dempsey; Speaker of the House, Robert DeLeo; MVCC President, Joe Bevilacqua; Representative David Torrisi; Vice Chairman Marcos Devers; Representative Jim Lyons.



Susan St. Marie of Tallman Eye with Eva Valentine, President of Aegis Financial Strategies, Inc..



Marcy Bertelesen of Methuen with Heidi Riccio and Lisa Berube of Greater Lawrence Technical School.



Home health VNA Meg Hogan, Tracy Stopyra, Debbie Daigle and Maureen Palla.



Representing Metro Credit Union Janine M. Cloutier with Sharon Birchall.



Michelle Crugnale and Rebecca Colantuoni from Take Back Your Life with Lou Blasi of WCCM-1110AM.



William A. Parkinson, CFRE, director of development with Andrea C. Eobstel both of Lawrence General Hospital.

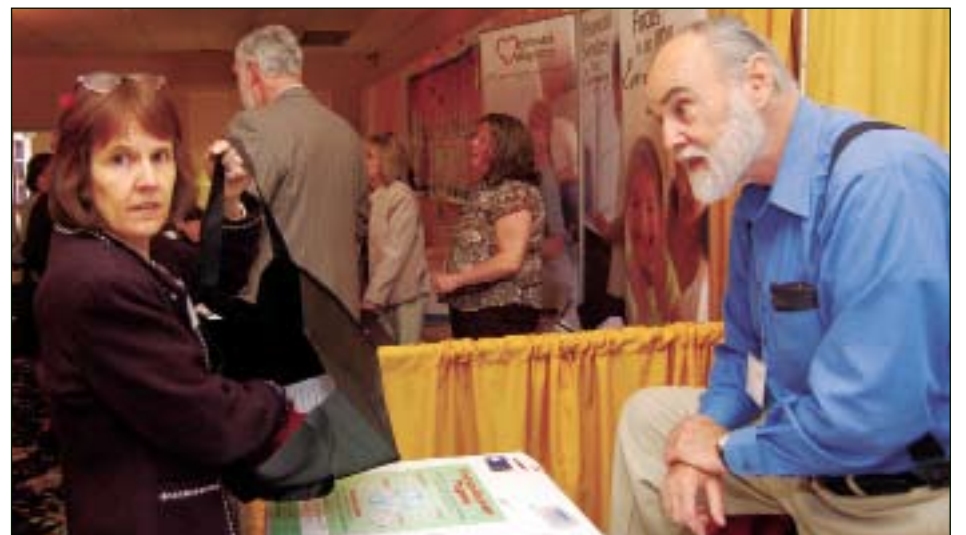


VER PROGRAMAS DE LAWRENCE PUBLIC SCHOOLS EN SU COMPUTADORA

LPS-TV.PEGCENTRAL.COM

VER LO QUE ESTA PASANDO EN SU ESCUELA HOY!

LHS DEPORTES - EVENTOS ESPECIALES- COMITE ESCOLAR



Janet Begin from Team Haverhill, a 100% volunteer group making Haverhill a better place to live, chatting with Daniel Harty from Covanta. In the background, Merrimack Valley Federal Credit Union. You may not recognize Richard Hanlon from that angle.

YMCA's 21st Annual Auction a Success

21st Annual Merrimack Valley YMCA 'Reach Out For Youth & Families' Auction packs DiBurro's

More than \$125,000 raised to support youth programs and scholarships

Saturday, March 24, was the date of the Merrimack Valley YMCA's 20th Annual Auction held at the DiBurro's in Haverhill. More than 350 guests packed the ballroom and bid on more than 100 silent auction items, and 30 live auction packages. Some popular items that saw fierce bidding were "Cooking with Costa," where the winner would be on the set of this TV Diner show; Sunday River vacation package; and may golf packages to premiere golf destinations around New England. This year the auction raised more than \$125,000 in support of the YMCA's "Reach Out For Youth & Families" financial assistance program.

Serving on the 2012 Auction Committee were: Kate Rozzi, chair, of North Andover; Tish Bachmann of Andover; Sharon Birchall of Methuen; Holly Breen of North Andover; Elizabeth Covino of Andover; Mary Cutticchia of Andover; Sally Finimore of North Andover; Frank Kenneally of North Andover; Therese Leone of Methuen; Kathleen Harrison of Methuen; Rachel Conception of Lawrence; and Sara Wormald of Methuen.



Sarah and Carlos Maldonado of Haverhill enjoy the reception.



Passing the fishbowl, the last live auction item, are auction volunteers Kathleen Sullivan and Sally Finimore.



John and Ellen Farrington, owners of Carleen's in Lawrence, enjoy the auction.



YMCA Camp Board Member Gina Utegg and her husband Mike are all smiles at the YMCA's 21st annual auction gala.



Beth and Kevin Smithson of Andover at the silent auction.



Auction committee members Sally Finimore, Hollie Breen and Kate Rozzi, all from North Andover.



North Andover was well represented by Dan Murphy, Bill Gordon, and YMCA Vice President Frank Kenneally.



MI Adult Day Health Centers

A Family of Nursing & Social Support Services

Maple Street Programs
Bi-cultural Adult Day Care
Maple Street Adult Day Health
Latino Dementia Programs
La Casita (Latino Adult Day Care and Socialization)

La Casa de Maria Inmaculada
Award winning Latino Adult Day Care



Mary Immaculate Health/Care Service
Health Care and Related Service for the Elderly
 189 Maple Street, Lawrence, MA 01841 www.mihcs.com

For more information or a tour, call 978-682-7575



WATCH LAWRENCE PUBLIC SCHOOLS PROGRAMS ONLINE

LPS-TV.PEGCENTRAL.COM

SEE WHAT'S HAPPENING IN YOUR SCHOOL TODAY!

LHS SPORTS - SPECIAL EVENTS - SCHOOL COMMITTEE

YMCA Annual Auction Gala Receives Unprecedented Support, Honors Million Dollar Donor

Merrimack Valley CEO Stephen Ives also honored Rosalyn Wood at the event for her million dollar donation to the Andover/North Andover YMCA's expansion project, which will be used to build the Active Living Center for Older Adults. Mrs. Wood, whose late husband believed in providing opportunities for seniors, is continuing his legacy by supporting the expansion.

"My late husband, The Rev. Cornelius Ayer Wood Jr., was passionate about taking care of seniors, and I am proud to carry on his legacy by donating to the YMCA for the purpose of senior wellness," said Mrs. Wood of Andover. "I believe what the YMCA has in store for seniors is wonderful. The versatility and accessibility of the center is fantastic. In many communities, seniors get overlooked. I am happy to help ensure that never happens in the Merrimack Valley, with great organizations like the YMCA."

The planned Active Living Center for Older Adults, funded by Mrs. Wood, targets the physical and nutritional needs specific to older adult members, and other seniors in the community, in a comfortable space designed specifically to suit their needs. The state-of-the-art facility will provide innovative programs dedicated to older adults. It will serve as a place where members can come together for physical activity, nutritional education and overall support for living a healthy lifestyle.

More than 300 friends of the Merrimack Valley YMCA gathered for the auction gala,

providing generous donations and support. Pledges from the audience will support a number of organization initiatives and even send more than 60 children to summer camp.

"The spirit of the Merrimack Valley YMCA is caring and giving, and that was certainly demonstrated at our annual auction gala," said Ives. "One of the goals of our expansion project is to offer increased wellness opportunities for all members of our community. Mrs. Wood's incredibly generous donation ensures that we can provide our older adults with a significant space that enables them to place their health and wellness as a top priority. We will be sending a record-breaking number of children to camp this summer thanks to the generous spirit of our auction attendees. I want to personally thank all of our supporters and donors for their contributions, and overall support of the project, which shows the strength of this community and just how much our citizens care about one another."

LETTERS TO THE EDITOR

RUMBO
60 Island Street, Suite 211E
Lawrence MA 01840
Email: rumbo@rumbonews.com

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

CONTINUES FROM PAGE 11

BCA

to enter college. Hillary explained how demanding the workload is at Bradford Academy but it proved to be an advantage upon entering higher education because her schedule and assignments were easy by comparison.

Along with academics, they teach students the importance of social responsibility. BCA graduate Liz Currence said, "BCA is one of the best things to happen in my life so far and I wish to inspire that in future students."

Liz went to a secular university in Florida and in addition to completing a major in political science and a minor in Spanish, she volunteered hundreds of hours to service organizations. She worked for Haitian earthquake relief, with the March of Dimes, Paws for Pets, and UNICEF. Liz is just one of dozens of graduates prepared by BCA to be intelligent, hard-working, compassionate leaders determined to make our world a better place. Students learning Spanish give up their February vacation to work in a poor village in the Dominican Republic.

Now they believe that the demand for religious education is increasing and BCA plans to grow the school from its present 125 to 350 students.

If anyone is interested in attending the tours offered to parents or to get more information, you may call 978-373-7900 or visit their website at www.bradfordchristianacademy.org

CONTINÚA DE LA PAGINA 11

BCA

en esa escuela y cómo se preparó para entrar a la universidad. Hillary explicó lo exigente que es la carga de trabajo en la Academia Bradford, pero resultó ser una ventaja al entrar en la educación superior debido a que su horario y las asignaciones fueron fáciles en comparación.

Junto a las materias académicas, enseñan a los estudiantes la importancia de la responsabilidad social. Liz Currence, graduada de BCA dijo, "BCA es lo mejor que pudo suceder en mi vida hasta ahora y quisiera inspirar a los estudiantes en el futuro."

Liz fue a una universidad laica en la Florida y además de completar una especialización en ciencias políticas y en español, ella ha ofrecido voluntariamente cientos de horas para las organizaciones de servicios. Ella ha trabajado por el alivio del terremoto de Haití, March of Dimes, Paws for Pets, y UNICEF. Liz es sólo una de docenas de graduados preparados por BCA para ser inteligentes, trabajadores, líderes compasivos decididos a hacer de nuestro mundo un lugar mejor. Los estudiantes que aprenden español renuncian a sus vacaciones de febrero para trabajar en una aldea pobre en la República Dominicana.

Ahora ellos creen que la demanda de la educación religiosa es cada vez mayor y BCA tiene previsto crecer a la escuela de sus actuales 125 a 350 estudiantes.

Si alguien está interesado en asistir a los giras que la escuela ofrece a los padres o para obtener más información, puede llamar al 978-373-7900 ó visite su sitio web en www.bradfordchristianacademy.org



When you need a ride...


Eliminate hassle from your daily commute!

Ride the Boston Commuter Bus to and from the city

The Boston Commuter Bus makes your ride to and from Boston easier than ever! Sit back and relax, take a nap or read a book on one of three inbound trips in the morning and three outbound trips in the evening. Climb aboard at one of many conveniently located stops:

- Pelham St. Park & Ride, Methuen
- McGovern Transportation Center
- Mt. Vernon & Broadway, Lawrence
- Shawsheen Square, Andover
- Andover Center Municipal Parking Lot
- Faith Lutheran Church Park & Ride

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

 Park at the Patricia McGovern Transportation Center and receive free parking with a valid MVRTA Boston Commuter Bus pass.

MVRTA
MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

   **Point Click Ride**

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878

AVISO



CIUDAD DE LAWRENCE DEPARTAMENTO DE OBRAS PÚBLICAS

DESPERDICIO DE JARDINES: PROGRAMA DE RECOGIDA DE **ABRIL A JULIO 2012**

ABRIL: LUNES 23 A VIERNES 27

MAYO: LUNES 14 A VIERNES 18

JUNIO: LUNES 4 A VIERNES 8

JUNIO: LUNES 25 A VIERNES 29

JULIO: LUNES 16 A VIERNES 20

LUNES: Sur de Lawrence, Oeste

MARTES: Sur de Lawrence, Este

(Más centro comercial y área de la Calle Water)

MIÉRCOLES: Prospect Hill

JUEVES: Distrito de Arlington

VIERNES: Tower Hill

El Centro de Reciclaje y Recogida de Desperdicios de Jardín del Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Lawrence está localizado en el Uno de la Calle Auburn y estará abierto de 8:00 AM a 12:00 PM, segundo y cuarto sábados de cada mes a partir del mes de mayo 2012 hasta octubre de 2012.

A partir de mayo 2012, los desechos de jardín residencial serán aceptados solamente en bolsas de papel marrón en el Centro de Reciclaje y Recogida de Desperdicios de Jardín del Departamento de Obras Públicas

¡LA BASURA Y EL RECICLAJE SEGUIRÁN RECOGIÉNDOSE CADA MARTES!

Para más información, llame al 978-620-3311 ó al 978-620-3090.

AYUDE A MANTENER SU CIUDAD LIMPIA
ES HORA DE RECICLAR, ¡LAWRENCIANO, RECICLA!
¡GRACIAS POR SU COOPERACIÓN ANTICIPADA!



MR. B'S SPORT STORIES
BY FRANK BENJAMIN

Were We Crazy?

Today's article brings us back to some strange doings by the youth of the Crosby St., the Patch, and South Broadway section of the City. While driving across the O'Leary Bridge recently (no, it's not the Falls Bridge) my thoughts turned to wild and maybe a little whacky time for me and my pals. We were a close knit group and did what we now know were some strange things back in the day.

I began this memory trip thinking of how after a big snowstorm my pals and I would jump off the porch at Marty McCaffery's house into the piled up snow. Donnie, Charlie and Betty Guido also lived in that house on Crosby St. 'No big deal,' you say. Well, if you remember, we were jumping from the third floor tenement porch it would probably be more impressive.

On the north edge of the bridge was the home of the Bean family and the father worked for the Essex Company taking care of the dam and its surrounding canals. A man called "Hun" also was part of the river care crew including the north and south canals. Directly across from the Bean homestead on the west side of the canal that flows to this day, passed Lawton's hot dogs, was Sealtest Ice Cream a company that has gone the way of all flesh. I smile when I think of Beans and hot dogs being so together even in those days.

In those days the City's DPW crews would install flash boards on the bridges' west wall to protect pedestrians and cars from the elements throughout the winter months. This is another procedure also gone into history. I'm sure the graffiti writers miss what could've been a field day on the boards.

My buddies and I were drawn to all sections of the river and we went to some spots that many people never thought about and the water served as a magnet to us adventurous young men. Rock White, Bobby Hendry, Willie Rheume, Cliffy Whalen, Rudy Bibeau, Roger Vachon, Kevin Judge and Eddie O'Neil all climbed down the side of the hill to stroll around the base of the dam, which seemed as high as the Green Monster at Fenway. We would explore the pools and eddy's left when the water was at its lowest and there wasn't any water cascading over the falls. We tried to avoid getting too wet but this of course was an exercise in futility. Sometimes we would go down there on the way to the movies probably the Strand or the Premier.

It was an adventure and, of course, we had little or no fear. The little pools had pollywogs and tadpoles and fish swimming around and there were hundreds or maybe thousands of eels at the foot of the falls. Once we'd get wet how wet didn't matter,

wet was wet. Somene would start with throwing eels at another guy and the eel war had begun. Large ones small ones it didn't matter. Sometimes we would twirl one above our heads like a lariat before aiming and tossing it at someone. After a fashion we would climb back up to Broadway and of course we all smelled like a fish market and obviously we didn't care.

We also spent time fishing in the river at places like the Rocks, the Point, the Third Creek and sometimes went over to the river openings off Water St. and to the opening where Norm's White Horse and the Skyport which is now Jackson's, all on the north side. Seaplanes used to take of and land at the Skyport and on many a warm summer eve you could watch them take off and land.

We also fished behind O' Sullivan's Park and from under the Riverside Garden roller skating rink owned by Al Legendre. It was also called the "bucket of blood". I don't recall that we ever caught anything and, of course, we used makeshift gear even making a fishing spear to aid in these excursions. Kibbe, horn pout, carp, perch and some occasional trout could be part of your catch at the river. We used fishing poles the likes seen in the Tom Sawyer, Huck Finn movies, and also a drop line which had a green line with a little red sinker, a red and

white bobbing object and a hook to attach the bait to. Our bait consisted of worms which we dug up near the river or we found on some lawns and we called them night crawlers. With the fish most times ignoring our delicious and luxurious bait I think we would've been wiser to go to Langford's fish market to get our catch, of course, we didn't have the bait needed to catch fish at the fish market, it was called money.

The statute of limitations is up now so I can talk of us going to the Andover St. train yards one night with this younger version of "Oceans Eleven" and hijacking fourteen watermelons from a parked train. We brought our purloined booty to the rear of the Wetherbee School on the ball field and had a great feast. When we had our fill someone started a watermelon war and we wound up whipping the fruit at each other.

One of the guys showed up one day with an old beat up DeSoto blue panel truck. He told us his brother in law let him use it for the day and we were headed for the beach. Nobody checked to see if anyone had a license and I guess we didn't care. Well, we headed to the beach and with three of us in the front and six or seven in the back on the

PLEASE SEE **MR B**
CONTINUES ON PAGE 18



Molly Paige



Ernie Brown



Jim Carter



Dana Mills



John McCaslin

NOW!... with more LOCAL NEWS than any other station.

Listen for yourself.....Weekdays starting at 6AM

BY DALIA DÍAZ
daliadiaz@rumbonews.com

■ LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner



In this picture are Ron Bell, Mayor Lantigua's Chief of Staff; Rev. Victor Jarvis, Mayor William Lantigua, Police Chief John J. Romero and City Planner Gilda Durán Mayor Lantigua's Community Meeting with clergy and police on public safety took place on Thursday, April 12 at the Lawrence Senior Center. More details in next week's edition.

Let's not forget about CBE Technologies

It has been two years since the IT Department at Lawrence City Hall was dismantled upon some employees resigning and others being fired and nothing seems to be happening. No one knows if there is an investigation on going.

We cannot let it die and must keep reminding residents that \$9.7 million were stolen from the city. That is why I wrote Robbin' The 'Hood, a historical account of the past few years that I can assure you

will find very interesting. It is long and in English only. It was first published on May 1st, 2010 and you can read it again on page 17 in this edition.

Request for Proposals

There is a great opportunity for anyone interested in handling the cafeteria at the airport but it has only been advertised in the daily newspaper. Some members of the Airport Commission suggested placing it

also in Rumbo but they declined.

The current cafeteria has been managed by the same person for the past ten years. Originally he signed a five-year lease which can be extended each year after that for another five years. Now that the time is up, it is being advertised in a way that he will continue to be favored, locking out potential respondents to this RFP notice.

The ad reads, "City of Lawrence invites proposals from qualified vendors interested in leasing approximately 853 sq. ft. of building space at its Lawrence Municipal Airport at 492 Sutton Street, North Andover, MA for use as a restaurant establishment..." and continues with all the details to apply.

Rumbo has a copy of the ad published but anyone interested should pick up the specifications at the Purchasing Agent's Office, City Hall, 200 Common Street, Room 301, Lawrence, MA.

Interested proposers are urged to attend a pre-bid walkthrough on Friday, April 20, 2012 at 2 p.m. at the Lawrence Municipal Airport.

Proposals from vendors are due at the office of Ms. Rita V. Brousseau, Purchasing Agent, no later than 11:00 a.m. on Friday, May 4, 2012.

Community Announcement

APRIL 2012 - Greater Lawrence - Methuen, MA - The Greater Lawrence Young Professionals Organization (GLYPN), is hosting "Mix, Mingle and Make an Impact" on April 19, 6:30-8pm at Mogador Restaurant & Lounge, 126 Merrimack Street in Methuen. The networking evening is a great time to meet other young professionals in the area and discover new career opportunities. For more information, contact Gisel Saillan by e-mail, Gsaillan@GLYPN.org.

Volunteers needed

Did you know that 1 in every 50 children in the US will go to sleep without a home this year? Horizons for Homeless Children is looking for energetic and enthusiastic volunteers to play with children living in family homeless shelters in Northeastern Massachusetts.

A commitment of just 2 hours a week will make a significant difference in the lives of some wonderful children in your community.

Trainings for your region are coming up soon - sign up today!

Sign up today!
Contact us at (978) 557-2182 or at northeast@horizonsforhomelesschildren.org for more information and an application, or fill one out online at www.horizonsforhomelesschildren.org.

HOMEOWNERS INSURANCE

ADVERTISEMENT

If you purchase a home or a condominium or if you rent an apartment, you need insurance. You should know what your insurance policy will cover and what is excluded. There are different insurance policies for homes, condominiums and apartments. Each policy is a "package" that includes coverage for fire, theft, loss of use and liability. All policies have exclusions and limitations.

Your policy should be "customized" to provide the protection you need. There is limited coverage for jewelry, furs, cash and other items. If you have expensive jewelry, furs or artwork you may need extra insurance.

When you insure your home, you insure the building, other structures, your contents and you also have loss of use and liability coverage. If you insure a condominium you insure the inside of your unit including your contents, loss of use and liability. If you rent an apartment you insure your contents, loss of use and liability coverage. You do not own the building so you do not insure it.

Test your knowledge of homeowners insurance: Are these TRUE or FALSE?

- A) I rent an apartment – my landlord's insurance covers me.
- B) I don't need insurance for my condo – the Master Policy covers me.
- C) My mortgage company said I only need to buy insurance to cover my loan.

- A) False – you need renter's insurance.
- B) False – Your personal items and liability are excluded.
- C) False – You must purchase at least 80% of the replacement cost.

For proper protection you should contact our office for an appointment to discuss your insurance needs.

Nancy Greenwood Insurance

11 Haverhill Street
Methuen, MA 01844
nancygreenwood.com

(978) 683-7676
(800) 498-7675
Fax (978) 794-5409

Nancy Greenwood
Ronald Briggs

ADVERTISEMENT



City of Lawrence



NEW

Small Business Development Loans

Start, improve, grow
your business with a small business
development loan.

Join us at an information meeting where we will
present our draft plan to the small business
community and ask for your input.

Thursday, April 19, 2012
6:00pm-7:30pm
Lawrence Public Library, 51 Lawrence Street

This will be a bilingual meeting.

Learn about the possibilities of obtaining a small business
loan from \$1,000 to \$50,000.

LAWRENCE MOVING FORWARD

For more information, please contact Gilda Duran,
Neighborhood Planner, at 978-620-3525.

This article was previously published on May 1, 2010.

Robbin' The 'Hood

By Dalia Díaz

daliadiaz@rumbonews.com

CBE Technologies of Providence, R.I., Robin Hood? Doesn't look that way.

Young schoolchildren in the City of Lawrence and around the world have heard the tale of Robin Hood. Seen as a heroic outlaw in folklore, his robbing of the rich to give to the poor has always resonated with people of all stripes who feel the playing field is stacked against them... or even rigged.

What the schoolchildren of Lawrence didn't know, nor apparently did Lawrence's Mayor William Lantigua, is there are also people who steal from the poor and give to themselves. Information Technology specialists employed by CBE Technologies on contract to Lawrence are amongst a handful of people under investigation by the Massachusetts District Attorney's Office and charges are expected to be filed for their involvement in the embezzlement of millions of dollars from the city.

The extent of CBE Technologies complicity will continue to unfold but here is what is known. Until January of this year, Bryan Cahoon of Dover, N.H. was the Lawrence's IT Director. He was retained on contract from CBE Technologies and the

city was billed \$160,000 by CBE for his efforts in 2009. Cahoon left the position abruptly in January of 2010 and- subsequent to the February 8th raid on City Hall by the Lawrence and State Police- has chosen to remain silent. CBE also billed the city \$190,000 for recently resigned Lawrence IT contractor Tim Guyer and an additional \$84,000 for yet another recently departed IT contractor, Keith Clark. CBE, as the preferred vendor and supplier of contractors to Lawrence, receives the lion's share of the city's outsourced IT services and supplies.

Just a few seconds worth of research will tell you that industry-standard salaries for IT Directors in the Metropolitan Boston area typically are half (or less) of what Cahoon and Guyer were paid. (There are dozens of credible sources online, including Monster.com that performs constantly updated information on salary expectations of almost any type of job or profession). Companies that provide skilled IT contractors typically mark-up their hourly rate as little as 20% and as high as 50%. Even accounting for this additional expense, these exceptionally bloated payouts of IT workers represent only part of the blatant and systemic fraudulent practices taking place between the city of Lawrence and CBE Technologies.

To round out my systemic theft evidence, a little over two years ago, at the request of then Mayor Mike Sullivan, the Department of Revenue's (DOR) Division

of Local Services completed a financial management review of the city. It was a 31 page document and it was published in February in 2008. You may see it in our website, www.rumbonews.com.

Robert G. Nunes' (Massachusetts' Deputy Commissioner & Director of Municipal Affairs) report included information gathered from 45 interviews of mostly City of Lawrence employees. All 45 are listed at the end of the attached report.

Amongst the interviewees are recently departed IT Director Bryan Cahoon and recently suspended Assistant Purchasing Agent Rita Brousseau.

On page 15, the report cited "...the salary range for the information technology director's is \$50,000-\$65,000..." The Review Committee concluded that the salary range was not competitive to attract qualified candidates (a true statement.)

Now comes the stuff that is criminal. Also on page 15, it reads "Until a qualified (IT) Director candidate is hired, a consultant was engaged and has now served in the position for almost two years. He was contracted to rebuild and upgrade the city computer and technology systems with the goals to improve efficiency and save money".

That IT Director/Consultant in 2008 was, of course, CBE Technologies' Bryan Cahoon. From the time he was hired until almost four years later, they weren't able to hire his replacement? Even though that was a stated goal in the DOR's written report?

But more mind-blowing is Bryan and his supporters weren't kidding in 2008 when they said his job (City IT Director) should pay more than the "50-65K range".

Cahoon's City IT Director services cost Lawrence \$160,000 in 2009. And CBE's Tim Guyer, who did some type of work for Lawrence's IT Department, billed Lawrence for \$190,000. Nice increase from 50-66K, huh? Not to worry, there's more where that came from with \$35 million coming courtesy of The Commonwealth.

-Is the Department of Revenue aware of this?

-Does the Inspector General of Massachusetts (Greg Sullivan) know this?

His job is to ensure cities and their vendors are playing by the rules. His office does this by keeping an eye on Massachusetts' Operational Service Division (OSD). OSD administers and manages all contacts between state-approved vendors and the municipalities they provide products and services to.

How about the Massachusetts Attorney General's Office, John Blodgett? Do they know about the DOR report and how it ended up playing out?

Back to a few particulars about the tangled web of CBE, Lawrence and some bit players.

During his time as both an employee of CBE Technologies and IT Director of Lawrence, Mr. Cahoon started his own Information Technology company called Aiptia, LLC. His partner, John Griffin, was the City of Lawrence's Budget and Finance Director from March 2005 through January 2007. Mr. Griffin had received a severance check from former Lawrence Mayor Michael Sullivan for \$58,644 after leaving his job - to the ardent objection of Lawrence's City Council. Cahoon and Griffin's company Aiptia, in the days leading up to the February 8th raid, abruptly

shut down operations. Both have refused comment.

Also of interest is Cahoon's relationship with Michael Colford. Colford had indicated on his online resume that he has been an IT Project Manager for the City of Lawrence since October 2006. Lawrence's Human Resources Department has no record of Mr. Colford. Both he and Cahoon also stated on their online resumes to be current co-owners of a business called Networks@Home. Both men currently reside in Dover, NH. In 2009, while serving as the IT Director of Lawrence, Cahoon also found time to serve as the head coach of the women's track team for the semi-private Thomas Aquinas High School in Dover.

In regard to the February 8th raid on City Hall, sources close to the story learned of an elaborate system by which invoices were processed more than once. One invoice in the amount of \$6,205.50 was paid and submitted for a second time for the amount of \$18,616.50 using the same number on both invoices. Another one in the amount of \$15,277.50 was sent for a second time in the amount of \$48,832.50, and payment was issued. Mayor Lantigua is on record as saying he believes this was an intricate scheme by a number of individuals and the layers are likely to be thick. As of late February 2010, the Mayor indicated nobody to date has reviewed all the purchases made by the IT Department over the years and an inventory check to see if an array of IT and computer hardware are still on site in Lawrence is said to be imminent. People very close to the story have indicated they have little doubt that much of the purchased equipment has vanished.

As is almost always the case when unsavory headlines about fraud and malfeasance break, there is always more ugliness to the story. CBE Technologies was well known to officials of the City of Lawrence as a primary vendor to Lawrence Public Schools. Lawrence, with about 83 percent of its student body classified as economically disadvantaged, is among the state's poorest districts. Because of the schools economics, they became eligible for federal funds from the Federal Universal Service Fund (FUSF), which is regulated by The Federal Communications Commission (FCC) and administered by The Schools and Libraries Division (SLD). The program - often referred to as "E-Rate" or "SLD"- allowed considerable discounts to Lawrence Public Schools for telecommunication services, Internet access and internal connections.

The program's funds also allowed Lawrence Public Schools to purchase equipment (e.g., computers, telephones, software, professional consulting services), and the other elements deemed necessary to utilize the connectivity funded by the SLD program. CBE Technologies was the Lawrence Public Schools vendor of choice, with the Federal Universal Service Fund paying a sizable chunk of the bill for products and services.

What follows is a sordid tale that paints a picture of a city- willing to pay outside vendors double industry standards for commensurate IT service - but unable to pay its bills. And every bit as disturbing

PLEASE SEE **ROBBIN'**
CONTINUES ON PAGE 19



RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



Route 110, Methuen
978-688-5021

www.jacksonsrestaurantltd.com

Follow The Thread Fashion Show
SUNDAY, MAY 13TH, EVERETT MILL, LAWRENCE

CALL FOR MODELS

*Thirty females needed
all ages, to wear
vintage clothing
sizes 2, 4, 6, 8, 10, 12*



FITTING SESSION
SATURDAY, APRIL 21
11:00 - 2:00

To be held at the
LAWRENCE HISTORY CENTER
6 ESSEX STREET, LAWRENCE

Pre-registration is required!

Please call Jacqueline Cooper
413.628.0262

*Leave your name, telephone,
and best time to reach you.*

FOLLOW THE THREAD IN LAWRENCE IS SPONSORED BY THE JEWISH
FEDERATION OF THE BERKSHIRES, HOSTED BY THE LAWRENCE HISTORY CENTER,
AND SUPPORTED IN PART BY A GRANT FROM MASS HUMANITIES.



CONTINUES FROM PAGE 6

GARCIA

the entire City of Lawrence. Unfortunately for them, it looks like putting this dirty negative campaign against Lawrence in the media was a terrible mistake. This cruel, merciless and unjust bombardment of negativity mainly against the Hispanic community and sponsor by those groups opposed to the first administration led by a Hispanic mayor in the New England region, has strongly united the residents behind our mayor. This negativity has made of our city of Lawrence, two different cities diametrically opposed to each other, at least in the perception of the reality and the methods and purpose of government to move this city forward.

The first of the two cities we will name it Lawrence A. This city has been called with disdain and disrespect "City of the Damned" or "godforsaken city in the U.S." This city of Lawrence is like a damn jungle inhabited by wild mammals, idiots and illiterates of Dominican and Puerto Rican background, who have invaded this land arbitrarily to live on charity. This hell on earth, where no law and order exist, is like a desolated war zone where evil and crime prevail. This fictitious and vulgar Lawrence is a city plagued by corruption, lawlessness and deception. This is a City of Lawrence very different from the city where we are raising our children. In this unique place called Lawrence, former residents who left their homeland, they once loved, now they are clamoring for a state takeover of the city government and asking for immediate deployment of the National Guard to pacify us because they are not in power any more.

The other city, we'll call it Lawrence B. This is a real city with great pride. The one we have named "The Great City of Lawrence." This is a city of hopes and dreams; a city of immigrants hungry for a better future. A Lawrence populated

mostly by men and women representing honest and hardworking people from the entire community with great respect for the historical reasons that led to the founding of The Great City of Lawrence in 1845. Men and women who are parents of humble families committed to the goal of achieving the American dream, even if they have to work two or even three jobs to pay the rent and provide a decent standard of living for their families.

Lawrence B, the real one, is a city in which our families can walk the streets freely, safely; happily, without fear of being killed at any time by an imaginary sniper aiming an AK-47 at them. (That's the impression that those affected by the negativity seem to have).

Fortunately, this horrible and dark City of Lawrence described as Lawrence A, the city of the damned, only exists deep inside of rotten and perverse minds of some people who, though living in neighboring cities and towns, remain tied to economic interests in our city. These voluntarily displaced citizens (nobody forced them to flee to other cities) appear seriously ill by feeding their spirits with the infamous content of racial bias in news reports exaggerated by The Eagle-Tribune, Boston Magazine or a bunch of cowards and irresponsible bloggers living like rats hiding behind pseudonyms spread on the Internet trying to tarnish the reputation of honest and hardworking people of this city.

These renegade groups, sponsoring this rampant negativity against the city and its administration, refuse to accept that Lawrence has changed. They refuse to understand that the Hispanic community, whom they seem to hate, is here to stay and now accounts for 73.8% of the total population of Lawrence. They still refuse to accept the bitter reality: Over 24,000 people in the Latino community are registered voters with the ability, the right and the desire to govern ourselves.

LUNES A VIERNES | 11AM - 12PM



MICRÓFONO ABIERTO

¡Lo diferente del dial!

Entrevistas
Noticias
Locales,
Nacionales e
Internacionales
Comentarios
Música
¡Y Mucho Más!



Carmen Chalas "La Embajadora"
Productora & Conductora

WCEC *impacto*
1490 am

TELEFONOS EN CABINA

978.689.2900 & 978.681.1110

ESCUCHA EN VIVO: www.WCEC1490AM.com

Greater Lawrence Technical School

Andover, MA 01810



John Lavoie, Superintendent-Director
Elizabeth Freedman, Principal

To learn more about Greater Lawrence Technical School and current vacancies, or for a complete application package, please visit our website at www.glts.net where the application process is discussed in greater detail. G.L.T.S. accepts applications year-round.

Greater Lawrence Technical School promotes diversity and is an equal opportunity/affirmative action employer. We consider applicants for all positions without regard to race, color religion, creed, gender, national origin, age, disability, marital or veteran status, sexual orientation, or any other legally protected status. Minority and bi-lingual candidates are encouraged to apply.

All prospective employees, as a condition of employment, shall be subject to CORI & SORI background checks.

For more information, please contact:

Human Resources Office
57 River Road, Andover, MA 01810
e-mail: hr@glts.net
Fax: (978) 689-9210

■ CONTINUES FROM PAGE 17

ROBBIN'

is the indictment and accusations of the Lawrence's School Superintendent, the long time man-in-charge of one of the poorest, worst-performing school systems in the state.

Lawrence Public Schools found themselves as a feature story on the front page of the Boston Globe on March 10th. With the city already reeling from recent indictments, resignations and a mind-boggling array of suspected wrongdoing, Lawrence School Superintendent Wilfredo Laboy -who had been receiving almost \$4,000 a week on paid administrative leave since June- was indicted on March 9th, 2010 on eight counts of fraud and embezzlement that reportedly took place.

CBE Technologies realizes a substantial share of their Commonwealth of Massachusetts revenue from the above mentioned SLD program. On the surface, CBE Technologies doesn't look much different than any number of the hundreds of IT service and equipment companies that work with private and public sectors throughout the country. Founded in 1984, the privately-owned CBE Technologies is estimated to employ around 100 mostly technical employees, providing professional IT services and selling equipment to a purported customer base in excess of 3,500 organizations. But CBE Technologies is VERY unlike its many competitors.

The Robin Hood metaphor used earlier has a 2nd component. If the City of Lawrence plays "the poor" then CBE Technologies is very much "the rich". According to a Forbes Magazine article dated March 29th, 2010, the United States saw its share of the world's billionaires shrink in 2009 from 45% to 40%. With an estimated net worth of 1.6 billion dollars, Alec Gores of California made his money largely by purchasing and reviving technology companies. In the spring of 2008, he bought CBE Technologies. The Gores Group, the Private Equity firm he founded in 1987, focuses primarily in technology, telecommunications, business services and industrial sectors, centering on acquiring controlling interests in mature and growing businesses which can benefit from the firm's operating experience and flexible capital. Since its inception, Gores

has acquired 60 companies worldwide with combined revenues in excess of 15 billion dollars. Again, CBE Technologies is not your typical small IT services firm.

From here, the sequencing and, to some degree, the story varies depending on which story you research but in 2007, The Gores Group spun off Global Equity Capital LLC. Global Equity Capital LLC claims to have retained the firms founders and is still backed by Alec Gores but is "totally separate" from the Gores Group according to Global Equity Capital executive vice president Mike Hirano. Regardless, the two firms are basically in identical businesses with CBE Technologies now residing in Global Equity Capital's portfolio of companies.

More recently, in the fall of 2009, CBE Technologies acquired the government and education business of GreenPages of Kittery, Maine. GreenPages has been a leading provider of product procurement services, project services, and maintenance and managed IT services for state, local, and education (SLED) institutions in New England since 1992. Warren Nelson, a Senior VP at CBE, just abruptly left the company. I'm pretty certain he had plenty to do with managing the business relationship with Lawrence for a couple of years (considering his Government/Municipality Accounts responsibilities) though I don't think he was very involved with the day-to-day stuff between Lawrence's IT/School departments and CBE in the last year or so. Even still, his sudden departure surprised everybody.

The wheels of justice grind slowly. The extent of fraud and lawbreaking will be determined by the courts. Meanwhile, the legions of laid-off, let go and left behind in Lawrence have had a front row seat for the pillaging of their city while they try to sort out their options. Meanwhile, everybody needs to be held accountable for what documented information is already in the public domain. CBE Technologies hands are dirty, that is not in question. What hasn't been answered is how high up the chain of command at CBE this lies.

Thanks to the people who contributed information to this article, even though they want to remain anonymous.

■ CONTINUES FROM PAGE 15

MR B

floor. Arriving at our destination and as we let the guys from the back out, one of them fell face first in a semi conscious state and we discovered he was overcome by fumes from a leaky exhaust system. Probably a few more miles of driving and he would've died. When we made sure he came around we all had a lot of laughs of our close encounter with death. To cap things off our driver confessed he had stolen the truck and the story about his brother-in-law was a lie. "Yikes!"

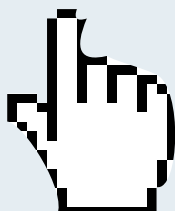
The kicker to this story was that all the participants in the ride were baseball players

for St. Pat's CYO. A kid we almost lost was our coach's son and the shortstop. I can see the headlines in the papers to this day and also the look on the face of our young priest Father Cottrell serving his first Parish and some wild kids. He transferred to the west coast and I hear he has passed on but I'm sure if his team had got caught with that hot truck or if the shortstop hadn't survived it would have hastened his demise.

I told you at the top of this story that maybe we all had a few screws loose, but in the long run we all turned out fine.

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE

RUMBONEWS.COM



PRESENTED BY BILLERICA CAT CARE COALITION

8TH ANNUAL CAT'S MEOW CHOCOLATE TASTING & SILENT AUCTION



Friday, May 18, 2012 • 7:00 pm - 9:30 pm

Indian Ridge Country Club • 73 Lovejoy Road • Andover, MA 01810

Sample chocolate creations from

- ▶ Chefs of the Old World
- ▶ Dove Chocolate Creations
- ▶ Boo's Creations
- ▶ Trader Joe's
- ▶ Sweet Lydia's
- ▶ Fine Chokolader
- ▶ Market Basket Cakes
- ▶ Godiva Chocolatier, Inc
- ▶ Whole Foods
- ▶ Flatbread Company
- ▶ The Chocolate Truffle
- ▶ Starbucks

Purchase at: www.billericacatcarecoalition.org or at the following locations:

The Cat Doctor of Bedford
200 Great Road, Suite 9
Bedford, MA

Middlesex County Animal Hospital
330 Boston Rd
North Billerica, MA

Andover County Animal Hospital
330 Boston Road
North Billerica, MA

Shank's Mare
306 Boston Rd
Billerica, MA

TICKETS: \$25.00 TO BENEFIT CATS AND KITTENS IN NEED

GOMAS NUEVAS & USADAS

ABIERTO LOS **7** DIAS DE LA SEMANA

24 HORAS AL DÍA

348 BROADWAY
LAWRENCE, MA 01841
978.327.6802

BRIAN DE PEÑA

Painting classes with Javier Osorio

Pintor Profesional Colombiano



Martes 18 y 25 de Abril del 2012, de 5:30 a 7:30 PM

- Dos horas de talleres sobre Técnicas Plásticas
- Consejos, lecciones y tutoriales de Dibujo y Pintura
- Estudiantes principiantes y avanzados son bienvenidos
- Materiales incluidos - Donación de \$6 por cada clase
- Dirección: 360 Merrimack Street, Entrada I, Segundo Piso
- Contacto: Javier Osorio 617-678-7321, Carmeniza 978-764-9802



COLOMBIAN CULTURAL COMMITTEE OF
MERRIMACK VALLEY



THE PROJECT IS SUPPORTED IN PART BY
MASSACHUSETTS CULTURAL COUNCIL

SCORE

CONSEJEROS DE LOS PEQUEÑOS NEGOCIOS DE AMÉRICA

**¿Comenzando un Negocio? ¿Comprando un Negocio?
¿Haciendo Crecer su Negocio?**

CONSEJOS GRATIS Y CONFIDENCIALES SOBRE NEGOCIOS POR UNA ORGANIZACIÓN SIN ÁNIMO DE LUCRO

Sesiones de Consejerías jueves de 10:00 AM a 2:30 PM
Excepto el 3^{er} jueves de cada mes

Por favor, llame al 978-686-0900 para una cita con Lawrence SCORE

MERRIMACK VALLEY CHAMBER OF COMMERCE
264 ESSEX ST.
LAWRENCE, MA 01840-1516

¡La Fundación Big Brother Big Sister necesita tu ayuda!



Si tienes ropa usada y pequeños artículos del hogar que ya no usas, dónalos para quienes si los necesitan. Llegaremos a tu puerta para recibir lo que puedas entregar.

Para programar una cita, llama al 1.800.483.5503 o visítanos en nuestra página web en internet: www.bbbsfoundation.org.

Lo que nos entregues ayudará a los niños locales que participan en nuestro programa de tutoría. Debes saber que tu donación es deducible de impuestos.

¡Gracias por tu apoyo!

14th annual Lawrence Film Festival

The 14th annual Lawrence Film Festival runs from Friday, April 20 to Sunday, April 22 at Heritage State Park at One Jackson St. in Lawrence. This year's festival features a retrospective of classic Italian films of the 1960's as well as the work of two local film makers.

Admission to all screenings is free. Complementary light refreshments. website lawrencefilmfestival.org

Friday, April 20- 7 p.m.

TITLE: **Marriage Italian Style**

DIRECTOR: Vittorio Di Sica

STARS: Marcello Mastroianni, and Sophia Loren

YEAR: 1964

LANGUAGE: Italian/ English subs.

RUNNING TIME: 1hr, 54 minutes

During the Second World War, Domenico, a prosperous businessman, meets the naïve, 17-year-old country girl Filumena in a brothel during an allied bombing raid. They begin an affair and Domenico sets her up in an apartment. For twenty-two years, Filumena is his mistress and administrator of his shops in Naples while he is traveling. But things get crazy when Domenico plans to marry the younger and prettier cashier of his bakery.

Saturday, April 21- 7PM

TITLE: **Yesterday, Today and Tomorrow**

DIRECTORS: Vittorio Di Sica

STARS: Marcello Mastroianni, and Sophia Loren

YEAR: 1963

LANGUAGE: Italian/ English subs.

One of the most beloved of the Italian classic films of the 1960's, Vittorio De Sica's delightful comedy pairs superstars Sophia Loren and Marcello Mastroianni in three hilarious vignettes. The first finds Loren playing an impoverished woman with a jail sentence hanging over her head. A loophole, however, keeps her out of jail: pregnant women and new mothers cannot be incarcerated according to Italian law. Therefore, she keeps bearing children. Her lucky but exhausted accomplice is played by Mastroianni, who can't resist her amorous advances between deliveries. The middle vignette finds the two actors playing secretive lovers having an affair. Shot mostly from within and around his car, the pair self-consciously quibbles

and keeps having comic mishaps. The last story features Loren as an expensive hooker whose date with an anxious Mastroianni is repeatedly broken up by a neighboring young seminarian whose commitment to chastity has been rocked since first seeing her. This last vignette includes Loren's famous bedside striptease, often parodied in contemporary films.

MATINEES FEATURING LOCAL FILMMAKERS

Saturday, April 21, 2PM

TITLE: **Forgotten Faces of Haiti/ Forgotten Faces of Jamaica**

Directed by David Ritter

Narration by Rose Thompson/Jamaica

Narration by Pasha Brandt/Haiti

Music by Jason Duguay

A video documentary project that raises awareness of and celebrates the minority ethnic groups of the West Indies. Many people are unaware of the existence of populations of Jamaicans and Haitians of Chinese, East Indian, Middle Eastern and white European descent, living in Jamaica and Haiti. These ethnic groups have played very important roles in the history of these countries. Who are these people? How did they get there? What is their "story"? How do other Jamaicans and Haitians feel about them? Forgotten Faces of Haiti addresses these questions as well as their forgotten history which has been renumbered in the history books of Jamaica, Haiti, and the United States. David Ritter will be on hand to discuss his film.

Sunday, April 22- 2PM

Title: **Thanks for Listening- a Memoir**

Director- A.J. Mungo

Auto-biographical documentary by filmmaker, Andrew Mungo. (Andrew is the owner/operator of the Screening Room in Newburyport.) Peppared with stories from his youth in Lawrence, his life as a former Catholic boys school student and his view from the streets, taverns, bookie joints, churches and old neighborhoods of the mill city. Anyone who grew up in Lawrence in the 1950's and 60's- or anybody who is curious about how it was back then- will appreciate this personal memoir. Andrew Mugno will be on hand to talk about his film.

Electronic Recycling Fundraiser Go Green!! Save our Planet!!

Date: April 21, 2012 - 10 am to 2 pm
Location: K of C - Gaythorne Hall
462 Broadway, Methuen, MA

Bring: TVs, laptops, dishwashers, dryers, washing machines, refrigerators, freezers, PCs, printers, faxes, monitors, routers, DVDs, MP3s, stereos. The charges vary per item.

Newspapers and magazines are free of charge.

Help support the Knights of Columbus Council #4027 Ladies Auxiliary

CALENDARIO | CALENDAR OF EVENTS

NEWS NASHUA, NH NASHUA PUBLIC LIBRARY

2 COURT STREET
For directions and information on parking go to: www.nashualibrary.org/directions.htm

Phone 603-589-4610
Fax: 603-594-3457

OPEN STORYTIMES AND PUPPET SHOWS

Mondays, Tuesdays and Wednesdays at 10a.m. Thursdays at 7 p.m., and Sundays at 2 p.m. Open Storytimes & Puppet Shows run continuously, and no registration is required.

BABIES AND BOOKS STORYTIME

Through stories and music, learn how to read aloud and develop your baby's language and pre-reading skills. Babies and their caregivers are welcome to join us. Thursdays: 9 a.m. and 10 a.m. ages: 13 to 24 months; 11 a.m. and 12 noon ages: birth to 12 months. No registration required. For more information call the Children's Room at (603) 589-4631.

History of the Negro Leagues

Can you name the stadium where the first racially integrated modern team played baseball in the US? That would be Holman Stadium, right here in Nashua, N.H. On Sunday, May 6, find out more about this historic venue and those who played there when collector Joe Caliro visits the Nashua Public Library to speak about "The History of the Negro Baseball Leagues."

Before the talk, over 400 items of memorabilia from the leagues will be on display. Caliro has collected 48 autographed baseballs from the 1920s, 1930s, and 1940s, including nine from Hall of Famers and three from the only women ever to play professional ball. He will show game posters, Negro League artwork, photos, and oddities such as poker chips, matchbook covers—even a lock for a beer bottle.

Caliro will also display three sets of baseball cards from the leagues. One is called the Ted Williams set, in which each card was personally approved by The Splendid Splinter himself. The second set is by Mark Chiarello, an illustrator for Marvel Comics. These are reproductions of oil paintings he did to honor the league. The third set depicts postcards of Negro League players in the Hall of Fame.

The exhibit will run from 2 p.m. to 3 p.m., with the talk following from 3 p.m. to 4 p.m. The event is free and open to the public.

For more information call Carol at (603) 589-4610. www.nashualibrary.org/directions.htm.

Why Does My Dog Do That?

Does your dog howl at sirens, roll in stinky stuff, or do other puzzling or troubling things? Find out why—and what you can do about it—at "Why Does My Dog Do That? 10 Behavior Mysteries Solved" at the Nashua Public Library on Wednesday, May 23, at 7 p.m.

The evening's speaker, Dr. Michelle Posage, has an animal behavior practice at the Animal Medical Center of New England. She holds a Doctor of Veterinary Medicine degree, as well as a B.S. in zoology, from Michigan State University.

An adjunct instructor at UNH, Posage has published research on animal shelter adoptions in the Journal of the American Veterinary Medical Association, contributed to two books, and freelances for Dog Fancy, the Telegraph, and other local newspapers.

The event is free and open to the public. For more information call Carol at (603) 589-4610 or go to www.nashualibrary.org.

How Money Corrupts Congress



Fresh from his national book tour, Harvard Professor Lawrence Lessig will speak at the Nashua Public Library on "How Money Corrupts Congress—and a Plan to Stop It" on Monday, May 21, at 7 p.m.

The presentation is based on his book, "Republic, Lost," which examines the subtle corruption that permeates our political system. In an election-year landscape influenced by Super PACs and the Citizens United decision, Americans find it more and more difficult to trust their government. Using examples that are as critical of the left as they are of the right, Lessig will show how our economy of influence suppresses the will of the people. He also offers strategies for recovering our republic, including a constitutional convention and government-issued campaign-contribution vouchers for all.

Lessig is the Roy L. Furman Professor of Law and Leadership, Harvard Law School, and Director of the Edmond J. Safra Center for Ethics at Harvard University. Previously, he was a professor at Stanford Law School and at the University of Chicago. He clerked for Judge Richard Posner on the 7th Circuit Court of Appeals and Justice Antonin Scalia on the United States Supreme Court. He earned a B.A. in economics and a B.S. in management from the University of Pennsylvania, an M.A. in philosophy from Cambridge, and a J.D. from Yale.

Lessig's flair for presenting complex information in a clear, conversational style has earned him interviews with David Gergen, Diane Rehm, Charlie Rose, and Jon Stewart.

Copies of the speaker's book will be available for purchase and signing at the library event.

For more information call Carol at (603) 589-4610.

Merrimack Valley Alzheimer's Partnership Presents

24th Annual Merrimack Valley

Alzheimer's Conference

Largest Conference North of Boston!

Your Caregiving Journey- A Guide for the Future

Saturday, April 28, 2012

8:00 AM - 1:00 PM

Wyndham Hotel

123 Old River Road, Andover, MA



On-site Respite Care provided by

Spectrum Adult Day Health Program at North Andover

Caregivers Attend at NO COST.

Keynote Speaker

Dr. Robert Stern

Professor of Neurology and Neurosurgery
Clinical Core Director of the BU Alzheimer's Disease Center
Boston University School of Medicine
"Alzheimer's Disease 2012: Updates on Diagnosis, Treatment, and Prevention".

For more information and registration call 978-946-1321.

3.5 SW and RN CEUs approved!

Join CTI Aboard the Mighty Merrimack Riverboat Queen

A Fundraiser to Prevent Homelessness Presented by Enterprise Bank

Put the winter doldrums behind you, have some riverboat fun and help people facing homelessness! Join CTI for a Night Aboard the Mighty Merrimack Riverboat Queen, presented by Enterprise Bank and the Merrimack Valley Regional Network to End Homelessness, on Thursday, April 19, 2012, 6-10pm at the Lowell Memorial Auditorium.

Homelessness is a critical problem in the Merrimack Valley. Job losses, wage cuts, rising heat, utilities, medical costs and more have pushed hundreds in our community into homelessness and put many more at great risk. Help us today by purchasing a ticket to CTI's Night Aboard the Mighty Merrimack Riverboat Queen—A Fundraiser to Prevent Homelessness.

Your support will help hard working families, children, veterans, senior citizens and people with disabilities avoid the hardship of eviction, foreclosure, heat and utility shutoffs, and the trauma of becoming homeless.

We cannot meet this difficult challenge without you! So please, purchase your ticket today and plan to join us for a fun Night on the Mighty Merrimack Riverboat Queen. We look forward to seeing you



there!

Tickets are \$50 per person and provide you entry into a variety of exciting casino games with \$1,000 of Play Money, a floor show starring the dazzling Mirage female impersonators, fortune tellers, 50/50 raffle, silent and super silent auctions, prizes, hors d'oeuvres and a cash bar. Through a drawing, casino players can win spectacular prizes and each event ticket holder is entered into a drawing at the end of the evening for a chance to win \$500!

What a fun way to kick off the springtime and the warm weather and, at the same, support a very urgent cause! For tickets, information and sponsorship call 978 459-0551. All proceeds benefit families and individuals living in Greater Lowell and the Merrimack Valley who are facing or overcoming homelessness.

Help for Elders

Elder Services is currently recruiting & training more volunteers to help the elderly remain safely in their homes for as long as possible; the volunteers will help with:

- With door to door Transportation to medical appointments.
- With an advocate, to accompany the elder into the medical appointment.
- With food shopping & picking up prescriptions.
- With companionship, someone they can just talk with.

Request - This is a wonderful program for our elders who have no one to help them. However, Elder Services needs many more volunteers throughout the Merrimack Valley to answer all the calls for help we are receiving. We hope the folks who are reading this Ad can put a few hours aside each month and help support this critical need.

Contact: Gerry at, 978-946-1445

ADOPT A PET**MSPCA-METHUEN & RUMBO
COOPERATIVE EDUCATION COLUMN****Harry: Tabby, Male**

Hi, I'm Harry! I am a 1 year old sweet little boy who just wants someone to snuggle up with! My hobbies are watching the birds outside, and begging for kitty treats. I love dogs, but would prefer a quieter home with no young kids so I can just concentrate on hanging out with my owner. I'm very talkative, especially when I'm playing with other cats.



I'm a very special kitty because I have FeLV (feline leukemia), which is tough to battle and may shorten my life. At the moment, I'm perfectly healthy and loving life. I'm looking for a home where I can enjoy the rest of my years, even if no one knows exactly how long that will be. I would be best with someone that knows about FeLV or with someone who is willing to accept my illness. This illness can't be transferred to humans or dogs, but can be transferred to other cats, so I need to go to a home with either no cats or with another FeLV kitty. I am in foster care right now, so if you are interested in meeting me, please contact Stephanie Manning at smanning@mspca.org or (978) 687-7453 x6119.

Chipmunk: Tabby, Female

Chipmunk is a beautiful and friendly girl who purrs up a storm when someone is giving her attention. This 6 year old is very mellow and looking for a quiet teen/adult home where she can be the princess that she knows she is. She might be OK with a dog. But she prefers to be the only cat princess in the castle. Chipmunk transforms when exposed to catnip. You can see her Petfinder video here <http://www.petfinder.com/petdetail/22482344>

**Roo: Tortoiseshell, Female**

The first thing that strikes you about Roo is how gorgeous she is. She has one gold colored foot, and beautiful green eyes. Roo loves people. She loves to be petted and is very affectionate. She is a very sweet, cuddly girl. Roo likes to look out windows and observe what is happening in the outside world. She may be a little shy upon first meeting people, but warms up quickly and rubs up against them for attention in no time at all. If you are looking for love, look no further, Roo has tons of love to give you!

**Spot: Dutch Rabbit, Young • Female**

The MSPCA just took in 48 bunnies in one day. Rabbits can make a wonderful alternative to cats and dogs, are very social animals who love their human families, and enjoy giving and receiving affection. They like time to run around outside of their pen and prefer an indoor life like a member of the family. Bunnies can be litter box trained and eat a diet of fresh veggies and hay. Join us for Rabbit Fest



Sunday April 29 from 12pm-3pm in the Rogers Family Education & Training Room, 400 Broadway, Methuen, Ma Whether you already love a lagomorph or are considering adopting a bunny buddy, you are certain to learn something new at our 5th annual Rabbit Festival! This is a unique opportunity to meet other rabbit enthusiasts, learn about health, socialization, clicker training and more. With raffles, kids' activities, and demonstrations, there is plenty to do and learn. No advance registration is required, but come early to get the best seat. Click here to learn more, and download a flyer for sharing. Low cost spay and neuter available for the month of May!

Campbell: Duck, Male

Campbell is a 10 month old Campbell Khaki duck. He can be a bit shy around people but gets along with the other ducks. The Khaki Campbell duck was created in the 1890s and named for their creator, Mrs. Adele Campbell. If you are interested in adopting, please contact the barn staff at 978-687-7453 ext. 6113 or e-mail us at barn_staff@mspca.org for more information .

**Dumbledore: Guinea Pig, Male**

Buy all of your pet supplies here! All of the proceeds go to help the animals and programs of the Noble Family Animal Care & Adoption Center!



MSPCA ofrece castración de conejos a bajo costo

Por vez primera, clínica el mes entero

El MSPCA en Nevins Farm anuncia su primera clínica a bajo costo para castrar y esterilizar a los conejos, en un esfuerzo por alentar a los propietarios de mascotas a esterilizar o castrar a sus conejos y reducir las camadas no deseadas. Durante el mes de mayo, los dueños de conejos de bajos ingresos pueden participar en el programa para que su conejo sea esterilizado o castrado por sólo \$50. Financiado por el apoyo de los donantes, el esfuerzo es la primera vez que el MSPCA ha sido anfitrión de una clínica particular para los conejos.

Mike Keiley, Director de Centro de Adopciones de la Familia Noble en la Granja Nevins del MSPCA, tiene la esperanza de que la clínica va a servir a un doble propósito. "La clínica va a ayudar a los propietarios de conejos que no han podido esterilizar o castrar a sus conejos con su veterinario, pero esperamos que esto también servirá como un recordatorio de la importancia de la esterilización y castración para los conejos. Anualmente, el MSPCA recibe más conejos que cachorros". Keiley dijo que además de evitar camadas no deseadas, la esterilización o castración de un conejo puede ayudar a prevenir muchos problemas de salud, incluyendo algunos tipos de cáncer. También juega un papel importante en la reducción de problemas de conducta en los conejos, tales como orinar por doquier o la conducta agresiva.

Las citas para cirugías de esterilización y castración de conejos están disponibles durante el mes de mayo, de miércoles a viernes. Los propietarios deben calificar

para asistencia financiera, y se puede solicitar en persona en el Centro de Adopciones de la Familia Noble en la Granja Nevins. Debido a que las citas son limitadas, se anima a los dueños de conejos a actuar con rapidez para asegurar una de las citas quirúrgicas disponibles. Los conejos deben estar entre las edades de 6 meses y 5 años, y en buen estado de salud para ser considerados para el programa.

Los conejos son la tercera mascota más popular en los Estados Unidos, porque pueden ser compañeros maravillosos para las familias, dijo Keiley, siempre y cuando la familia haya hecho su investigación y se haya comprometido a cuidarlo de por vida de cuidados. Como parte del enfoque del MSPCA en conejos durante su "Abril es el Mes de Adoptar un Conejo", esta agencia sin fines de lucro también celebrará su Festival de Conejos anual el 29 de abril de 12 a 3pm, ofreciendo información sobre el cuidado básico del conejo, la nutrición y el visitas gratuitas para el bienestar de salud para los propietarios de conejos actuales. El festival está dirigido a los dueños de conejos que les gustaría aprender más sobre el cuidado de sus compañeros actuales, pero también es una oportunidad perfecta para aquellos que son nuevos a la atención de su conejo.

Para obtener más información sobre la clínica de esterilización y castración de conejos a bajo costo, el Festival de Conejos, o para ver los conejos adoptables, visite www.mspca.org/Nevins, o póngase en contacto con el centro de adopción al (978) 687-7453 x 6101.

MSPCA at Nevins Farm Hosts Low Cost Rabbit Spay-Neuter Clinic

Month-long clinic is a first

The MSPCA at Nevins Farm is announcing its first-ever low cost Spay-Neuter Clinic for rabbits, in an effort to encourage pet owners to spay or neuter their rabbits and reduce unwanted litters. During the month of May, low-income rabbit owners can take part in the program to have their rabbit spayed or neutered for only \$50. Funded by donor support, the effort is the first time that the MSPCA has hosted a clinic specifically for rabbits.

Mike Keiley, Director of the MSPCA's Noble Family Adoption Center at Nevins Farm, is hoping that the clinic will serve a dual purpose. "The clinic will help rabbit owners who may not have been able to afford a spay or neuter with their vet, but we hope this will also serve as a reminder of the importance of spay-neuter for rabbits. Annually, the MSPCA takes in more rabbits than we do puppies." Keiley said that in addition to preventing unwanted litters, the spay or neuter of a rabbit can help prevent many health problems, including some cancers. It also plays a significant role in reducing behavior problems in rabbits, such as spraying or aggressive behavior.

Appointments for rabbit spay-neuter surgeries are available during the month of May, Wednesdays through Fridays. Owners

must qualify for financial assistance, and can apply in person at the Noble Family Adoption Center at Nevins Farm. Because the appointments are limited, rabbit owners are encouraged to act quickly to secure one of the available surgical slots. Rabbits must be between the ages of 6 months and 5 years, and in general good health to be considered for the program.

As the third most popular pet in the United States, rabbits can make wonderful companions for families, said Keiley, provided that a family has done its research and is committed to a lifetime of care. As part of the MSPCA's focus on rabbits during its "April is Adopt A Rabbit Month", the non-profit is also hosting its annual Rabbit Fest on April 29th from 12-3pm, offering information on basic rabbit care, nutrition, and free wellness visits for current rabbit owners. The festival is geared towards rabbit owners who would like to learn more about caring for their current companions, but is also a perfect opportunity for those who are new to rabbit care.

For more information about the low cost Rabbit Spay-Neuter Clinic, the Rabbit Festival, or to view adoptable rabbits, visit www.mspca.org/nevins, or contact the adoption center at (978) 687-7453 x 6101.

SAVE LIVES: get your pet spayed or neutered Reduced SNAP fees are made possible through generous donations of time and resources by participating veterinarians who believe in the importance of spaying and neutering as part of a complete pet health care program.

CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

RFP

NOTICE

The City of Lawrence, through its Planning Department, is proposing the sale of real estate currently owned by the City. "Request For Proposal" (RFP) packages are now available at 225 Essex Street, 3rd Floor, Lawrence, Mass. Completed bid applications are due at the same location by Tuesday, May 1, 2012 at 10 A.M., and will be opened at that time. The following properties are for sale:

- 19-25 Acton Street (Map 190, Lots 47 & 48): 4,357 sq. ft.; minimum bid \$20,000. (R-3/R-4) Residential Zoning District. Vacant lot.
- 79A Brookfield Street (Map 117, Lot 39A): 1,112 sq. ft.; minimum bid \$5,000. (R-3/R-4) Residential Zoning District. Real property with existing wood structure.
- 15 Halsey Street (Map 57, Lot 63): 5,460 sq. ft.; minimum bid \$50,000. (R-1A) Residential Zoning District. Real property with existing wood structure.
- 11-17 Mason Street (Map 184, Lot 65): 6,366 sq. ft.; minimum bid \$15,000. (B-2) Business Zoning District. Vacant lot.
- 26-30 Milford Street (Map 88, Lot 57): 9,569 sq. ft.; minimum bid \$50,000. (R-3/R-4) Residential Zoning District. Vacant lot.
- 59-61 Newbury Street (Map 87, Lots 52 & 53): 5,208 sq. ft.; minimum bid \$50,000. (B-2) Business Zoning District. Vacant lot.
- 129-133 Oxford Street (Map 188, Lot 45): 5,000 sq. ft.; minimum bid \$15,000. (R-3/R-4) Residential Zoning District. Vacant lot.
- 202 Park Street and 55 Bromfield Street (Map 171, Lots 133 & 132): 6,800 sq. ft.; minimum bid \$20,000. (B-1) Business Zoning District. Vacant lot.
- 48 Pleasant Street (Map 50, Lot 10): 10,000 sq. ft.; minimum bid \$50,000. (R-2) Residential Zoning District. Real property with existing wood structures.
- Riverside Drive, Lot 92 (Map 225, Lot 92): 5,252 sq. ft.; minimum bid \$30,000. (R-2) Residential Zoning District. Vacant lot.
- 74 Springfield Street and 30 Foster Street (Map 102, Lots 59A & 59): 6,582 sq. ft.; minimum bid \$30,000. (R-3/R-4) Residential Zoning District. Vacant lot with existing foundation.
- 278 Water Street (Map 184, Lot 82): 4,683 sq. ft.; minimum bid 10,000. (B-2) Business Zoning District. Vacant lot.
- Willow Street, Lot 40 (Map 171, Lot 40): 4,800 sq. ft.; minimum bid \$20,000. (R-3/R-4) Residential Zoning District. Vacant lot.

Prospective bidders seeking additional information are encouraged to contact Richard Burke of the Lawrence Planning Department at (978) 620-3504.

TRUE PHOTO STUDIO

By Dario Arias

- BODAS
- BAUTISMOS
- CUMPLEAÑOS
- MODELOS
- FOTOS FAMILIARES
- FOTOS PARA PASAPORTES



645 Broadway
Lawrence, MA 01841

Tel. (978) 975-3656

Derrite el exceso de peso antes del verano



PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

NEW OFFICE LOCATION

33 Franklin Street
Suite A
Lawrence, MA 01841

CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS

Harry Maldonado
DETECTIVE

New Office Number: 978-688-0351

FAX: (978) 688-4027

hminvestigations.com

Marcos A. Devers J., P.E.

Registered Professional
Civil Engineer



Professional Services include:

- Structural and architectural design and plans
- Zoning, Site Planning and Permitting process
- General Contracting
- House Repairs and Remodeling
- Commercial Building and Remodeling
- New construction

For information, 978-804-7588
mdjincorporated@comcast.net



Stevens Corner Apartments

Ask about our limited time rental special

75 Park Street | North Andover, MA

- » Near Schools & Shopping
- » Community Room & Garden
- » Energy Efficient Appliances
- » Some Covered Parking
- » Heat & Hot Water Incl.
- » Pet Friendly

Income Restrictions Apply
Tues. - Sat. 9am - 5pm and
Mon. by appt. 978-794-1800

For More Info: www.StevensCornerApts.com

Stevens Corner Apartments

Indague acerca de nuestro especial de alquiler por tiempo limitado

75 Park Street | North Andover, MA

- *Cerca de escuelas y tiendas
- *Salón comunitario y jardín
- *Se admiten mascotas
- *Algún parqueo bajo techo
- *Calefacción/agua caliente incl.
- *Electrodomésticos de bajo consumo de energía

Restricciones de ingreso aplican
Martes a sábado de 9am - 5pm y lunes con una cita

978-794-1800

Para más info.: www.StevensCornerApts.com

dc directorio comercial & profesional

READ PREVIOUS EDITIONS OF RUMBO ON OUR WEBSITE RUMBONEWS.COM

2012 NATIONAL CRIME VICTIMS' RIGHTS WEEK

APRIL 22 - 28, 2012

EXTENDING THE VISION : REACHING EVERY VICTIM

CANDLELIGHT VIGIL

APRIL 23rd 5-9 PM ~ LOWELL SENIOR CENTER

INFORMATION BOOTHS

- ALTERNATIVE HOUSE
- CENTER FOR HOPE & HEALING
- COMMUNITY VOICES
- GARDEN OF PEACE
- LOWELL COMMUNITY HEALTH CENTER
- LOWELL POLICE DEPARTMENT
- MA OFFICE FOR VICTIMS ASSISTANCE
- M.V. CHAPTER OF POMC
- MIDDLESEX DISTRICT ATTORNEY'S OFFICE
- MIDDLESEX SHERIFF'S OFFICE
- VICTIM COMPENSATION

IN PARTNERSHIP

- CITY OF LOWELL
- DISTRICT ATTORNEY'S OFFICE
- MIDDLESEX SHERIFF'S OFFICE
- MERRIMACK VALLEY CHAPTER OF POMC
- ARNIE MUSCOVITZ
978-452-5858
AMUSCOVITZ@COMCAST.NET

INFORMATIONAL BOOTHS (5-7PM)

CANDLELIGHT WALK TO CITY HALL 7:30PM
(weather permitting)

ESCORTED BY THE MIDDLESEX SHERIFF'S OFFICE

MOTORCADE, COLOR GUARD

MASTER OF CEREMONIES

MAYOR PATRICK O. MURPHY

SPEAKERS

Senator Eileen M. Donoghue
State Representative Tom Golden

Assistant District Attorney, Pamela Wechsler,
Chief of the Lowell Region

Middlesex Sheriff, Peter Koutoujian

Deputy Superintendent, Arthur Ryan
Community Voices, Laurie Myers

Presenting:

Lowell High School Show Choir
& Paul Belley on the saxophone

DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

**Aceptamos
MASSHEALTH*
para niños
y adultos.**

**700 Essex St.
LAWRENCE**

*Al lado de Family Dollar y Market
Basket Shopping Center*

978.683.2200



- Video juegos
- Cine para niños
- Area de juegos

UP TO 50% de Descuento
En todos los trabajos dentales

***Aun quedan beneficios para adultos, llame para detalles.**

Hablamos Español

- Aceptamos la mayoría de seguros privados y MassHealth/Commonwealth Care.
- Servicio dental general para niños y adultos
- Lo atendemos sin cita
- Abrimos los Sábados y de noche
- Atendemos emergencias

\$589
Dentaduras completas o parciales
Financiamiento disponible

OFERTA INTRODUCTORIA
Adultos \$124
Niños \$124
Incluye: Examen, pulida de dientes, 2 rayos-x y consulta (es un valor de \$140)

Dr Sameera Hussain DMD and Assoc.

DENTAL *dreams*

dentistry for KIDS and ADULTS

Al lado de Family Dollar y Market Basket Shopping Center

700 Essex Street
Lawrence

Tel. 978.683.2200